



## Tag der offenen Tür im „Institut Ahrnfjorde“

Lesen Sie mehr auf der Seite 13



## Neues vom Förderverein Freibad Haselund

Lesen Sie mehr auf der Seite 18



## 40 Jahre Ev. Kindergärten in der Kirchengemeinde Schwesing

Lesen Sie mehr auf der Seite 12

...und außerdem:



Seite 3



Seite 11



Seite 16



Seite 27



Seite 35



## Generation im Dienste der Kunst

Am 05. Februar fand in der Amtsverwaltung Viöl die Eröffnung der Opa-Enkelausstellung statt. Lorenz Kühn (69) und Enkel Marvin Schöbller (20) stellten ihre Werke vor. Viele Bürgerinnen und Bürger waren gekommen, um sich diese Ausstellung anzusehen und mit den Künstlern zu sprechen. Amt Viöl aktuell war vor Ort, um über dieses Ereignis zu berichten. Dabei stellte sich heraus, dass die ganze Familie im Dienste der Kunst steht. Den Grundstein legte Opa Lorenz Kühn, der auf den Halligen Oland und Langeneß aufwuchs und auch dort zur Schule ging. Er arbeitete lange als Maurermeister auf den Halligen und ist dort auch heute noch als „Mann für alles“ tätig. Auf den Halligen ist man weitgehend auf sich selbst gestellt. So ergab es sich zwangsläufig, dass Lorenz Kühn als Allroundtalent tätig war und heute noch ist. Egal, ob irgendwas renoviert, saniert, restauriert oder repariert werden muss, Lorenz Kühn richtet es. In seiner Freizeit und besonders jetzt, als Rentner, nutzt er jede Freizeit zum Malen, Aquarelle, Öl oder Kohle, er ist in allen Bereichen souverän. Lorenz Kühn liebt seine Heimat und dies wird in seinen Bildern deutlich. So war er es auch, der die ganze Familie zur Kunst inspirierte. So zog es auch seinen Enkel



Marvin Schöbller in den Bann der Kunst. Aufenthalte in den kanadischen Rocky Mountains verfestigten seinen Hang, die einmalige Natur in Bildern festzuhalten. Seit nunmehr fünf Jahren zeichnet Marvin Schöbller in Bleistift, Pastell und Kohle. Seine Naturliebe hat er zweifelsohne vom Opa geerbt, denn die ein-



malige Natur der Rocky Mountains motivierte ihn, die Landschaften in Acryl festzuhalten. Soweit die Vorgeschichten der beiden Künstler. Der Bürgermeister und Amtsvorsteher im Amt Viöl, Hans-Jes Hansen begrüßte die Künstler und die ca. 60 Besucher herzlich auf platt. Die Gemeinde Viöl gibt mit dieser Ausstellung den Künstlern ein Forum, um ihre Werke möglichst vielen zugänglich zu machen. Die Laudatio hielt Anja Kühn, sie stellte die beiden Künstler vor. Beide sind Autodidakt und immer bereit sich auf neue Techniken einzulassen. Beide sind Meister des Farbspiels. Wir haben für unsere Leserinnen und Leser einige Bilder fotografiert, um auch Sie an den schönen Eindrücken beteiligen zu können. Beide Künstler sind für Auftragsarbeiten offen. Wer Kontakt aufnehmen möchte, hier die Adresse: Lorenz Kühn, Schwalbenweg 12, Viöl, Telefon: 0 48 43 / 6 11, Mobil: 01 52 / 23 40 39 02. Marvin Schöbller: Telefon: 0 46 09 / 4 07 oder per E-Mail ms-kunst@web.de

**H & P** **LBBV**

HANSEN PETERSEN  
Steuerberatungsgesellschaft mbH

Steuerberatungsgesellschaft mbH

**Hans-Dieter Hansen**  
Steuerberater

**Kirsten Petersen**  
Steuerberaterin

Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Landwirtschaftliche Buchstelle

*Wir sind Ihr Steuervorteil!*

Westerende 43 • 25884 Viöl  
Tel. 0 48 43 / 20 80-0 • Fax 0 48 43 / 20 80-20  
info@steuerberater-vioel.de • www.steuerberater-vioel.de

**Thormählen & Thoroë GbR**

M I L C H V I E H B E T R I E B

Unser Unternehmen mit z. Zt. 450 Milchkühen sucht für sofort einen

### Herdenmanager (m/w)

für die Betreuung unserer Milchviehherde. Ziel ist die Optimierung der Ergebnisse im Bereich Fruchtbarkeit, Eutergesundheit und Klauenpflege, sowie die Sicherstellung der Arbeitserledigung beim Betriebswachstum ( 600 Kühe )

**Aufgaben:** Herdenbetreuung und Tierbehandlung  
Überwachung der Fruchtbarkeitsabläufe, Brunstbeobachtung  
Führen der Herdenmanagement-EDV  
Anleitung von Mitarbeitern

**Anforderungen:** Freude am Umgang mit Hochleistungskühen  
eine landwirtschaftliche Ausbildung  
Arbeiten im Team  
Bereitschaft zur Fortbildung

Wir bieten einen modernen Arbeitsplatz mit geregelten Arbeitszeiten und leistungsgerechter Entlohnung.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte mit Gehaltsvorstellung an:

**Thormählen Thoroë GbR**, Kollundfeld-Westen 1a, 25855 Haselund  
Tel. 04843 205242, Mobil 0173-8763261  
eMail: thormaehlen-thoroë@t-online.de

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe**  
- die am 1. Mai 2012 erscheint -  
ist der 15. April 2012.

## Amtsvorsteher Hans Jes Hansen berichtet aus der Amtsverwaltung Viöl



- Das Amt Viöl stellt ab Februar 2012 wieder Gutscheine als Kostenzuschuss (Wert: 50 €) für eine Katzenkastrationsaktion zur Verfügung. Es gilt das so genannte „Windhundverfahren“. Kastriert werden nur weibliche Katzen.

- Frau Brigitte Bories, Jugendamt des Kreises Nordfriesland, bietet in der Amtsverwaltung Viöl jeweils donnerstags in der Zeit von 9:00 bis 11:00 Uhr Sprechstunden an. Telefonisch steht sie in der übrigen Zeit unter Tel. 04671 9192123 mit Rat und Tat zur Verfügung.

- Die Möglichkeit, bei der Neuanmeldung im Bürgerbüro zeitgleich auch den Kfz-Schein auf den aktuellen Stand zu bringen, wird rege angenommen.

- Die neue Amtsflagge kann käuflich zu einem Preis von 40 € in der Amtsverwaltung Viöl – Hauptamt – erworben werden.

- Die BürgerBreitbandNetzGesellschaft ist am 1. Februar 2012 in Löwenstedt gegründet worden. Der Aufsichtsrat wird am 14. März d. J. gewählt. Als Geschäftsführerin ist Frau Ute Gabriel-Boucsein eingestellt worden (Kontakt-daten: Tel. 04841 992220, E-Mail: info@buergerbreitbandnetz.de). In den

nächsten Monaten wird die neue Gesellschaft ihre Aktivitäten aufnehmen und die Einwohner in allen Gemeinden der Ämter Viöl, Nordsee-Treene, Eiderstedt und der Stadt Husum über ihre Aufgaben und Ziele detailliert informieren. In der Amtsverwaltung Viöl liegt zu diesem Zweck ein Flyer aus, der vorab schon Informationen weitergibt. Damit die Interessen aller Einwohner und Firmen gesammelt und an die neue Gesellschaft weitergegeben werden können, wird der Amtsausschuss Viöl die Mitglieder für einen Regionalbeirat wählen. Wenn Sie Interesse an einer Mitarbeit im Regionalbeirat haben, melden Sie sich bitte bei Ihrem Heimat-Bürgermeister oder in der Amtsverwaltung Viöl bei LVB Gerd Carstensen (Tel. 04843 2090-21, E-Mail: gerd.carstensen@amt-vioel.de) oder Abteilungsleiter Martin Hurst (Tel. 04843 2090-16, E-Mail: martin.hurst@amt-vioel.de).

- Die Gemeinden Haselund, Löwenstedt, Norstedt und Sollwitt wählen im März ein Planungsbüro aus, das für ihre Gemeinden eine so genannte Gemein-deentwicklungsstudie gemeinsam mit den Einwohnern erarbeiten soll. Um sich den bestehenden und künftigen Herausforderungen zu stellen, möchten die vier Gemeinden gemeinsame Lösungsansätze entwickeln. Die Studie soll auf die konkreten gemeindlichen Herausforderungen eingehen und angepasste, situationsspezifische und umsatzfähige Handlungsempfehlungen geben.

- Die nächste öffentliche Sitzung des Amtsausschusses Viöl findet voraussichtlich statt am Donnerstag, 15. März 2012, 19:30 Uhr, Amtsverwaltung Viöl.

- Für ergänzende Auskünfte steht das Team der Amtsverwaltung Viöl unter der Ruf-Nr. 04843 2090-0 gerne zur Verfügung.



**Starker Service – ganz nah dran!**

● **Die Itzehoer vor Ort**

Karl-Heinrich Albertsen  
Tel. 04843 204077  
Michael Heidemann  
Tel. 04843 205442  
Birger Böckers  
Tel. 04846 2120375

*... und gut. ✓*

www.heiwe.de  
**HEIWE**  
Ihr Partner für die gesamte Energie- und Haustechnik

HEIWE Heizung-Sanitär	☎ 04843-20 4008-0
HEIWE Solar	☎ 04843-20 4008-88
Norderstraße 6   25855 Haselund	☎ 04843-20 4008-50
HEIWE Elektro	☎ 04843-488
Süderstraße 16   25864 Löwenstedt	☎ 04843-12 58

**Schwesinger Brandgilde**  
Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit - Gegründet 1841

**Wir versichern:**  
Verb.-Hausrat + Landwirtschaftliches Inventar  
Fragen Sie uns, wie günstig wir sind!

Kontakt: Carl Heinz Hansen • Geschäftsführer • Hauptstraße 31 • 25885 Oster-Ohrstedt  
Tel.: 04847 / 342 • E-Mail: sbg1841@web.de

## Von einem der schönsten Tage im Leben...

Nachstehend veröffentlichen wir Paare aus dem Amtsbereich, die kürzlich geheiratet haben. Wir wünschen den Ehepaaren alles Gute für die gemeinsame Zukunft!

Peter & Daniela Mangelsen, geb. Rehberg, Schwesing  
02.12.2011

Jochen Labiszewski & Stefanie Bader, Viöl  
03.12.2011

Thomas & Sarah-Lee Petersen, geb. Giersig, Haselund  
08.12.2011

Andreas & Melanie Oje, geb. Maus, Viöl  
09.12.2011

## Briefmarken für Bethel

Bitte keine entwerteten Briefmarken in den Papierkorb! Die Betheler Anstalten sammeln diese Briefmarken und verkaufen sie an Sammler. Der Erlös kommt den behinderten Menschen zugute. Sie können ihre Briefmarken im Sekretariat der Amtsverwaltung Viöl, Zimmer 12, abgeben.



### Amt Viöl - Westerende 41 - 25884 Viöl

Tel.: 04843 2090-0, Fax: 04843 2090 70

E-Mail: [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de) | [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de), Homepage: [www.amt-vioel.de](http://www.amt-vioel.de)

Öffnungszeiten:

montags bis freitags 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr, dienstags 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr,  
donnerstags 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr sowie gerne auch nach Vereinbarung



### Telefon- und E-Mail-Verzeichnis der Beschäftigten / Gleichstellungsbeauftragten beim Amt Viöl

Mitarbeiter	Abteilung	Telefondurchwahl 0 48 43 / 20 90 -	eMail
<b>Brummund, Willi</b>	Hauptamt	- 18	<a href="mailto:willi.brummund@amt-vioel.de">willi.brummund@amt-vioel.de</a>
<b>Carstensen, Gerd</b>	Leitender Verwaltungsbeamter	- 21	<a href="mailto:gerd.carstensen@amt-vioel.de">gerd.carstensen@amt-vioel.de</a>
<b>Christiansen-Hansen, Ina</b>	Bürgerbüro und Standesamt	- 12	<a href="mailto:ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de">ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Engel, Marion</b>	Sekretariat	- 23	<a href="mailto:marion.engel@amt-vioel.de">marion.engel@amt-vioel.de</a>
<b>Fischer, Monika</b>	Amtskasse	- 37	<a href="mailto:monika.fischer@amt-vioel.de">monika.fischer@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Angelika</b>	Bürgerbüro und Standesamt	- 11	<a href="mailto:angelika.hansen@amt-vioel.de">angelika.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Gabriele</b>	Bauamt	- 27	<a href="mailto:gaby.hansen@amt-vioel.de">gaby.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Karen</b>	Sekretariat	- 25	<a href="mailto:karen.hansen@amt-vioel.de">karen.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Heinsen, Uwe</b>	Bauamt	- 26	<a href="mailto:uwe.heinsen@amt-vioel.de">uwe.heinsen@amt-vioel.de</a>
<b>Hellmann-Tauber, Ute</b>	Hauptamt	- 22	<a href="mailto:ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de">ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de</a>
<b>Hurst, Martin</b>	Ordnungsamt	- 16	<a href="mailto:martin.hurst@amt-vioel.de">martin.hurst@amt-vioel.de</a>
<b>Linau, Uwe</b>	Kämmerei	- 31	<a href="mailto:uwe.linau@amt-vioel.de">uwe.linau@amt-vioel.de</a>
<b>Matthiesen, Birte</b>	Hauptamt	- 19	<a href="mailto:birte.matthiesen@amt-vioel.de">birte.matthiesen@amt-vioel.de</a>
<b>Möhrke, Matthias</b>	Kämmerei	- 32	<a href="mailto:matthias.moehrke@amt-vioel.de">matthias.moehrke@amt-vioel.de</a>
<b>Nissen, Tanja</b>	Kämmerei	- 33	<a href="mailto:tanja.nissen@amt-vioel.de">tanja.nissen@amt-vioel.de</a>
<b>Nommensen, Mareike</b>	Bürgerbüro und Wohngeld	- 13	<a href="mailto:mareike.nommensen@amt-vioel.de">mareike.nommensen@amt-vioel.de</a>
<b>Paulsen, Doris</b>	Amtskasse	- 38	<a href="mailto:doris.paulsen@amt-vioel.de">doris.paulsen@amt-vioel.de</a>
<b>Phillips, Marion</b>	Kämmerei	- 24	<a href="mailto:marion.phillips@amt-vioel.de">marion.phillips@amt-vioel.de</a>
<b>Sellier, Marion</b>	ehrenamtl. Gleichstellungsbeauftragte	04843-2166	<a href="mailto:marion.sellier@t-online.de">marion.sellier@t-online.de</a>
<b>Wittmann, Bente</b>	Kämmerei	- 35	<a href="mailto:bente.wittmann@amt-vioel.de">bente.wittmann@amt-vioel.de</a>

## Die Gemeinde Viöl informiert in eigener Angelegenheit

Die Gemeindevertretung Viöl hat in einer seiner letzten Sitzungen beschlossen, den Pölke (allgemeine Annahmestelle für Gartenabfälle, Strauch- und Buschwerk, usw.) am Tukamp ab dem laufenden Kalenderjahr 2012 für die Öffentlichkeit nicht mehr zu öffnen.

Insbesondere aus Umweltaspekten hat sich die Gemeindevertretung zu diesem Schritt entschließen müssen.

In Kürze würde eine Überfüllung des Platzes drohen, weil die Grenzen der Fläche erreicht worden sind.

Außerdem kommt es immer wieder, besonders bei der Anlieferung großer

Mengen von Rasenschnitt, zu Aussickerungen aus den pflanzlichen Abfällen, die das Grund- und Oberflächenwasser belasten.

Als kostenpflichtige Verwertungsalternative bietet sich u. a. die Firma Kieswerk Dohle (04843/1444) aus Boxlund oder die Sortierschleife im Abfallwirtschaftszentrum (04846/601477-16) in Ahrenshöft an.

Die Öffnungszeiten sind bitte unter den o.g. Telefonnummern zu erfragen.

Wir bitten um Verständnis für diese Maßnahme.

**Der Bürgermeister der Gemeinde Viöl**

## Aktuelles aus dem Fundbüro!

Die Anzeige, Aufbewahrung und Herausgabe von Fundsachen richtet sich nach den §§ 965 ff. Bürgerliches Gesetzbuch.

Im Amt Viöl wurden folgende Fundsachen abgegeben:

- Uhr
- Fahrrad in orange
- Fahrrad in silber
- Fahrrad in hellgrün
- Fahrrad in silber-blau
- Handy
- Diverse Schlüsselbunde

## Fahrradfreunde treffen sich! Geführte Radtouren 2012

Wir hoffen, dass es im Jahr 2012 nicht so viel regnet wie im letzten Jahr. Hoffentlich sind Sie, bist Du beim Fahrradfahren wieder dabei.

### 3 Tagestour - 15 Jahre Ochsenweg

1. Nordtour 04.05.-06.05.2012 von Rødekro DK nach Rendsburg

Leistungen: Bahnfahrt von Tarp nach Rødekro DK, Rückfahrt von Rendsburg nach Tarp. Rad- und Gepäcktransport durch uns. 2 Übernachtungen mit Frühstück.

Kosten 262 €/Person je Doppelzimmer, Einzelzimmer auf Anfrage

2. Südtour 04.05.-06.05.2012 von Wedel nach Rendsburg

Leistungen: Bahnfahrt von Tarp nach Wedel, Rückfahrt von Rendsburg nach Tarp. Rad- Gepäcktransport durch uns. 2 Übernachtungen mit Frühstück.

Kosten 262 €/Person je Doppelzimmer, Einzelzimmer auf Anfrage

Je Tour können höchstens 14 Personen mitfahren!

Anmeldung bis zum 10.04.2012

### 5 Tagestour - Mit dem E-Bike durch unsere Norddeutsche und Dänische Natur

27.06.-01.07.2012 von Tondern (DK) nach St. Peter Ording

Route: Ca. 300km mit dem Fahrrad auf der Grenzlandroute, Ochsenweg,

Stapelholmer Weg und Wikinger-Friesenweg mit 3 Besichtigungen.

Leistungen: Bahnfahrt von Husum nach Tondern, Rückfahrt St. Peter Ording nach Husum, Rad- Gepäcktransport durch uns. 1 Übernachtungen mit Frühstück. 3 Übernachtungen mit Halbpension, Besichtigung von Stiftungsland Schäferhaus, Arnkielpark, Storchendorf in Bergenhusen mit Führung. Incl. E-Bike (Bei selbst mitgebrachten Fahrrädern / E-Bike erfolgt keine Preisnachlass.)

Kosten 570 €/Person je Doppelzimmer, Einzelzimmer auf Anfrage

Je Tour können höchstens 14 Personen mitfahren!

Anmeldung bis zum 15.04.2012

Wir hoffen Ihnen / Euch gefallen diese Fahrradtourangebote

Auf viele bekannte sowie neue Gesichter würden wir, ich mich freuen Hans-Herman Clausen, das Team vom Grünen Binnenland und der Wirtschafts- und Tourismusverein Viöl.

Ansprechpartner: Grünes Binnenland, Tel. 04638-898404

Wirtschafts- und Tourismusverein Viöl, Tel. 04843-20106

Hans-Herman Clausen, Tel. 04607-789

### Nähmaschineninspektion:

Reinigung  
und einstellen  
von Meisterhand

€25,-

Manfred Hanke  
Tel. + Fax 04843/1865

Anzeigen- und  
Redaktionsschluss für die  
nächste Ausgabe - die am  
1. Mai 2012 erscheint -  
ist der 15. April 2012.

Telefon: 0461-979787  
eMail: info@grafik-nissen.de

 **AUTO DIENST** DIE MARKEN-WERKSTATT

**Nissen & Thomsen**  
Kfz- Reisedienst

**Tel. 04843 - 22 12**

Westerfeld 2a • 25864 Löwenstedt • Fax 04843-20 58 22

## SG LV Obere Arlau: F3 erhält neue Trikots von E.ON Hanse Vertrieb

Die Jugendfußballmannschaft der SG LGV Obere Arlau freut sich, denn sie hat einen Trikotsatz von E.ON Hanse Vertrieb gewonnen. Nun können die Nachwuchskicker in neuer Montur durchstarten. Bei der Übergabe der Trikots schaute Claudia Hälterlein von E.ON Hanse Vertrieb dann auch in strahlende Gesichter. „Es sind ja meistens die jüngeren Mannschaften, die bei der Ausstattung komplett auf die Finanzierung der Eltern oder Großeltern angewiesen sind“, so Hälterlein. „Aus diesem Grund haben wir diese Aktion ins Leben gerufen. Denn als ein in Schleswig-Holstein tätiges Unternehmen möchten wir Flagge zeigen und unterstützen.“

2011 verlor E.ON Hanse Vertrieb insgesamt 50 Trikotsätze für Jugendmannschaften in Norddeutschland und das bereits das dritte Jahr in Folge. Bewerben konnten sich Fußballvereine aus Schleswig-Holstein, Hamburg und Mecklenburg-Vorpommern. Im ersten Jahr wurden insgesamt 40 Trikotsätze verlost. 2010 liefen weitere zwanzig Mannschaften mit neuer Montur auf.

E.ON Hanse Vertrieb im Kurzprofil: Die E.ON Hanse Vertrieb GmbH beliefert Privat- und Gewerbekunden, Industrieunternehmen und kommunale Einrichtungen mit Strom und Erdgas in Hamburg, Schleswig-Holstein und Mecklenburg-Vorpommern. Sitz der E.ON Hanse Vertrieb ist Hamburg. Weitere Informationen zu Produkten und Preisen sowie zahlreiche Tipps zum Energiesparen können im Internet unter [www.eon.de](http://www.eon.de) abgerufen werden.



Die SG LGV Obere Arlau bedankt sich im Namen der Kinder bei der E.ON Hanse Vertrieb für die Unterstützung. Bei der Übergabe wurde durch F3-Trainer Holger Schilling und Jugendwart Maik Christiansen ein Blumenstrauß und Schokolade an Frau Hälterlein übergeben. Besonders erfreulich ist es, dass ein Vater eines Spielers an für die Kinder an der Verlosung teilgenommen hat! Es hat sich gelohnt!

*Maik Christiansen*

## SG LV Obere Arlau: Firma Nah und Frisch Thomsen sponsert neue Trikots

Für die Kinder und den Trainer Henrik Schwalbe der E1 der SG LGV Obere Arlau begann das Fussballjahr mit einer erfreulichen Nachricht. Dank des Sponsoring von Marko Thomsen, Inhaber des Marktes "Nah und Frisch - Viöl" konnten die Kids nun bei ihren Turnieren mit neuen Trikots auflaufen. Die Besonderheit bei dieser Aktion war, dass engagierte Eltern die Idee hatten und die Umsetzung selber durchführten. Kurzerhand wurde Marko Thomsen, dessen Sohn Luka selber in der E1 spielt, gefragt und Marko war sofort bereit, die Kosten zu übernehmen. Eine Mutter bestellte so den neuen Trikotsatz, welcher noch vor der Hallenkreismeisterschaft gekommen war. Auch für die Offiziellen der SG LGV Obere Arlau ein sehr erfreuliches Vorgehen: "Vielen Dank an Marko Thomsen und an die anderen Eltern! Wir können diese Unterstützung im Jugendfußball immer gut gebrauchen", sagte Hermann Overmann.

In dieser Saison wurden nun mittlerweile 4 Teams neu ausgestattet. Weitere werden demnächst folgen.

Übrigens: Wir haben in der Winterpause weiteren Zuwachs bekommen. Es wurde eine 3. E-Jugend-Mannschaft und sogar eine 4. (!) F-Jugend-Mannschaft angemeldet!

*Maik Christiansen*





**med. Fußpflege**  
**Praxis für Podologie**  
 Marion Jensen  
 Westerende 26 · 25884 Viöl  
**Tel. 0 48 43-20 500 41**

Öffnungszeiten:  
 Mo. + Mi. 8 - 12 Uhr  
 Di. 15 - 19 Uhr, Do. 13 - 17 Uhr  
 Fr. nur nach Vereinbarung



**DACHDECKEREI**  
Maik  
**Timmsen**

- Klempnerei
- Fassadenbau
- Dachfenster
- Holzarbeiten
- Reparaturarbeiten
- Dachsanierung
- Schornsteinverkleidung
- Isolierarbeiten
- Innenausbau
- Falztechnik

**Toft 3**  
**25855 Haselund**  
**Tel. 0 48 43/2 05 90 95**  
**Mobil: 0172/8234768**



## Die Gewinner der Buch-Verlosung: Damals bei Oma und Opa

Die Resonanz war sehr groß, als wir vor 6 Wochen in der letzten Ausgabe des „Amt Viöl AKTUELL“ das Buch „Damals bei Oma und Opa“ aus dem ZEITGUT-Verlag vorstellten und drei Bücher zur Verlosung anboten.

So haben wir uns spontan entschlossen zusätzliche drei Bücher in Verlosung mit aufzunehmen, sodass jetzt sechs Gewinner bekanntgegeben werden:

01. Frauke Hansen, Süderstraße 2, 25884 Sollwitt
02. Christa Albertsen, Brookfeld, 25855 Haselund
03. Annemarie Carstens, Dammken 1a, 25884 Viöl
04. Frischmuth, Ringstraße 20, 25885 Ahrenviöl
05. Frauke Gutbier, Ostenweg 10, 25813 Schwesing
06. Oke Rucha (für die Oma Wilma Thomsen in Haselund)

Wir wünschen den Gewinnern viel Spaß, die Bücher werden in diesen Tagen zugestellt. Bei allen Teilnehmern bedanken wir uns für das Interesse und wünschen viel Glück bei der nächsten Verlosung.

## Geestbühne Viöl: Zusätzliche Aufführung am 1. April

Kein Aprilscherz: Nach unserer letzten Aufführung erhielten wir sehr viel positive Rückmeldung, sodass wir beschlossen haben das Stück noch einmal aufzuführen. Die Aufführung ist am 1. April um 15:00 Uhr in der Sollwitzer Gaststätte. Karten im Vorverkauf gibt es im Gardinenstudio Heidi in Viöl. Wir wünschen allen Anwesenden einen lustigen Nachmittag.



...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 37,50 EUR (in Farbe zzgl. MwSt.)

### INTERESSE?

Grafik Nissen, Tel. 0461-979787, [info@grafik-nissen.de](mailto:info@grafik-nissen.de)



## LVM-TrendInvest: Die Geldanlage mit Aufwärtstrend und Sicherungsleine!

Die LVM-Servicebüros beraten Sie gern und bieten einen Top-Service:

**Ingo Bestmann**  
Schobüller Straße 81  
25813 Husum  
Telefon (04841) 66 21 31  
[info@bestmann.lvm.de](mailto:info@bestmann.lvm.de)

Außenstelle Schwesing:  
**Ingrid und Gerd Petersen**  
Pfahl 6  
25813 Schwesing  
Telefon (04841) 91 71

**Rickmer Nielsen**  
Bundesstraße 15 d  
25856 Hattstedt  
Telefon (04846) 6 01 49 26  
[info@r-nielsen.lvm.de](mailto:info@r-nielsen.lvm.de)

**LVM**  
VERSICHERUNG

## Geldwäsche, Bärenjagd und Winterspiele ...

... so nannten sich drei der Angebote, die im Rahmen eines bunten Programms an den beiden Gemeinschaftsschulstandorten des Schulverbandes Viöl/Ohrstedt/Haselund angeboten wurden, um für sich bei den neuen Schulanfängern und deren Eltern mit einem Querschnitt der Möglichkeiten zu werben- offiziell nennt sich das Ganze „Beratungsversammlung“.



Diese Versammlung dient dazu, dass sich die Schulen mit ihrem Konzept und ihrer Unterrichtsweise sowie dem gesamten über den reinen Unterricht hinausgehende Angebot inclusive der offenen Ganztagschule vorstellen. Was Viöl und Ohrstedt angeht, haben diese beiden Standorte viel zu bieten, denn sie sind komplett ausgestattet und können alle Schülerinnen und Schüler mit den unterschiedlichsten Interessen und Lernvoraussetzungen zufriedenstellen.

In diesem Jahr allerdings gab es für die interessierten 4- Klässler ein besonderes Angebot, das sie wahrnehmen konnten, während ihre Eltern durch die Lehrer in der Sache informiert wurden.

In Ohrstedt wurde eine Schulralle angeboten, die durch viele Fachräume wie Küche, Naturwissenschaftsräume, Sporthalle oder einfache Klassen-

räume führte. Hier wurden sie empfangen von Lehrkräften, die für sie spezielle Aufgaben vorbereitet hatten, die es zu lösen galt. Wer in seinem Laufzettel am Ende seine Stempel vorweisen konnte, erhielt auch noch zur Belohnung eine kleines Geschenk mit dem neuen Schullogo. Mit viel Eifer und Freude waren alle mit diesen Aufgaben beschäftigt und konnten so auf spielerische Weise die vielen Möglichkeiten



kennenlernen, die an den Schulen geboten werden. Auch in Viöl durchliefen die Kinder unter Leitung von Mädchen aus der R9a verschiedene Stationen im Informatikraum, der Sporthalle und

**Baugeschäft Hans Clausen**  
105 Jahre Meister- und Innungsbetrieb  
Beratung Planung Ausführung

- Schlüsselfertige Häuser
- Landwirtschaftliche Bauten
- Gewerbliche Bauten

Hans Clausen  
sanieren - profitieren!

Haselund Telefon 04843-1813 Fax 04843-498

**nah & frisch**  
Marco Thomsen  
Westerende 4-6  
25884 Viöl

**Kfz-Service in Viöl**  
*Kiek doch mol in!*

**Autohaus Jensen**  
GmbH & Co.KG

Raiffeisenstrasse 1•25884 Viöl•Tel.: 04843/2044-0  
e-Mail: info@autohaus-jensen.de

[www.autohaus-jensen.de](http://www.autohaus-jensen.de)

...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 37,50 EUR (in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen, Tel. 0461-979787, info@grafik-nissen.de

## Gerhard Dethlefs

### Sanitär- und Heizungstechnik

- Wärmepumpen
- Öl- und Gasheizungen
- Sanitäranlagen - Baderneuerungen
- Klempnerarbeiten
- Solaranlagen
- Zentralstaubsaugeranlagen
- Holzessel und Kaminöfen
- Verkauf von Material

Pobüll 25  
25884 Sollwitt  
Fax 04843-2165  
Tel. 04843-2233





dem Chemieraum. Hier wurde die og. Geldwäsche betrieben.

Herr Thomsem zeigte, wie man auf chemische Weise sein schmutziges 10-Cent-Stück wieder blitzblank bekommt oder mit

einfachen Mitteln einen Knall erzeugt. In den beiden Sporthallen gab es Wettbewerbe, die viel Geschicklichkeit erforderten und in Viöl unter dem Motto Winterspiele standen. Im PC-Raum konnte jeder ein eigenes Bild

gestalten, was von zwei Schülern (Gunnar und Mattis) aus R9/ R10 gut vorbereitet war und mittels eines Beamer vorher erläutert wurde.

Stolz konnten die Kinder die Ergebnisse ausgedruckt



mit nach Hause nehmen.

Unterdessen hatten sich die Eltern durch das Schulleitungsteam ausführlich über das Schulprogramm und das Pädagogische Konzept informieren lassen und mit Fragen nachgehakt. Wer Lust hatte, wurde dann durch die

Schule geführt und konnte die vorher angesprochenen Räumlichkeiten direkt betrachten. Bei einigen, die die Schule vor mehr als zwanzig Jahren verlassen hatten und nun die neue Generation Schüler

anmelden möchten, gab es z.T. großes Staunen über alles Neue wie Mensa oder Pausenhalle, bei einigen kamen aber auch beim Anblick manch bekannten Raumes Erinnerungen hoch, die nicht immer positiv waren. Besonders die „Ahnengalerie“ mit allen entlassenen Jahrgängen veranlasste so manchen zum Schmunzeln.

Zum Abschluss der Veranstaltung trafen sich Lehrer, Schüler und Eltern gemeinsam wieder in der Mensa. Hier gab es einen kleinen Imbiss und Gelegenheit für weitere persönliche Gespräche und Nachfragen.

Zufriedene Gesichter beim Verlassen der Schule hinterließen den Eindruck, dass diese Veranstaltung bei allen gut angekommen war.



*So ward dat wat!*



sehen - finden - bauen

- 👍 Qualitätsprodukte zum fairen Preis
- 👍 Außenausstellung ganzjährig geöffnet
- 👍 sonntags Bauschau von 10 - 18 Uhr
- 👍 großer Fachmarkt

Und ein frischer Kaffee wartet immer auf Sie!



*Kunden zu begeistern, das ist unser Ziel!*

team baucenter Wanderup  
Husumer Str. 20 • 24997 Wanderup

04606 82 - 0

## Grundschule Haselund: In der Reitschule ist was los!

Die Klasse 4 der Grundschule Haselund erfährt bei ihrem Besuch in der Löwenstedter Reitschule wie vielseitig Reitunterricht sein kann und wie es für ein Pferd sein muss, einen verschneiten Parcours zu durchlaufen.

Draußen ist es eiskalt. So kalt, dass sogar die Pferde kleine Eiszapfen an ihren Barthaaren hängen haben. Doch die sieben Ponys und Pferde der Löwenstedter Reitschule frieren nicht und dürfen auch bei -10 Grad nach draußen. Stoppel zum Beispiel, ein süßes schwarzes Pony, hat ein dickes Winterfell. Die Pferde spitzen die Ohren, als Carola Jensen die Schüler in Empfang nimmt. Carola und Lars Jensen sind die Besitzer des Hofes, Carola ist die Reitlehrerin der Reitschule. Sie erzählt, dass sie seit ihrem dreizehnten Lebensjahr Reitunterricht gibt. Inzwischen ist sie Trainerin B und darf auf Turnieren richten. Pferde sind ihr ein und alles und wie ein guter Freund, sagt sie. Zur Zeit hat Carola Jensen 40 Reitschüler und noch Platz für weitere. Vom kleinen Kind bis zum 60-jährigen ist alles dabei. Es gibt auch für jede Größe ein passendes, gut ausgebildetes Pony oder Pferd. Bei der Besichtigung der Reitschule erfahren die



Pony Stoppel mit Carola Jensen und der Klasse 4



Ein Reitschulpferd mit frostigem Bart

Schüler, dass der Reitunterricht draußen stattfindet. Carola Jensen erklärt, dass sie viele verschiedene Sachen anbietet: Pferdepflegekurse, theoretischen Unterricht, Reitstunden mit und ohne Schulpferd, Dressurreiten, Springen, Ferienkurse, Ausritte und Teilnahme an Turnieren mit einem Schulpferd. Das neueste Angebot ist die Kinderreitspielgruppe für 4- bis 6-jährige. Hier wird spielerisch der Umgang mit dem Pferd geschult und der ausbalancierte, angstfreie Sitz auf dem Pferd geübt. Dieses Ange-

bot gefällt Mädchen und Jungen gleich gut und sie können mit viel Spaß das Reiten lernen! Carola Jensen möchte mit den Reitvereinen der Umgebung zusammenarbeiten. Die Schüler können in ihrer Schule das Reiten lernen und sind gut vorbereitet, wenn sie später in einen Reitverein gehen möchten. Bei der Hoferkundung erfahren die Schüler, wie es für ein Pferd sein muss, über einen verschneiten Platz zu laufen. Sie dürfen Pferd spielen und über Hürden springen oder im Slalom rennen. Nach der Stallbesichtigung kommt der krönende Abschluss: Ponys streicheln! Carola Jensen freut sich über ihre Anfragen: Westerfeld 8, 25864 Löwenstedt, Tel.: 04673/962415 (gern auf AB sprechen)

Die Klasse 4 der GS Haselund (Namen aller Autoren: Juan Brummund, Talina Carstensen, Melina Caspersen, Carina Christiansen, Jonas Clasen, Maja Dralle, Jorve Friedrichsen, Ines-Marie Hansen, Timon Hansen, Kim Hünefeld, Carolin Jensen, Franziska Jensen, Thore Jensen, Brian Kliese, Torge Lorenzen, Katja Lück, Bente Nagel, Christina Nissen, Jan Reimers, Kevin Sältz, Rabea Thomsen, Niklas Thoröe, Fabian Wiese, Diana Wulfert)

## Von Trollen, Pinguinen und Krokodilen

Beim Kreisentscheid im Vorlesewettbewerb der 6. Klassen wurden die Zuhörer von den Kandidaten ins Reich der Phantasie entführt - Unser Schüler Malte aus der 6b war als Schulsieger dabei.

Am 29. Februar, dem geschenkten Tag des Jahres 2012, fand im Rathaus Husum der Kreisentscheid für den Vorlesewettbewerb der 6. Klassen statt, der alljährlich deutschlandweit vom Börsenverein des Deutschen Buchhandels durchgeführt wird. In der Gruppe B „Gemeinschaftsschulen, Regionalschulen und Gymnasien“ waren insgesamt 15 Schülerinnen und Schüler als Schulsieger aus dem Kreisgebiet zusammen gekommen, um unter sich den Kreissieger zu ermitteln, der dann im Juni zum Landesentscheid nach Kiel fährt. Endziel ist dann die Deutschlandrunde im Juni.

Malte Hansen aus der 6b reiste mit seinem Fanclub, Sascha und Rastgo, sowie seiner Mutter an, um sich zu qualifizieren. Sein Titel war „Der Feind im Dunkeln“



von A.F.Morland, eine Geschichte von zwei Jungen, die in einer Jugendherberge ein Abenteuer mit Bankräubern erleben, die eine Geisel im Keller eingesperrt haben. Gelesen wurde in zwei Abschnitten, so dass nach 8 Beiträgen zunächst eine kleine Pause eingelegt wurde, die allerdings für die verbliebenen Leserinnen und Leser zu einer gesteigerten Anspannung führte, auch bei den vielen mitgereisten Müttern(!).

### Nachhilfe und mehr!

Kompetenz seit 1974

Mini-Gruppen-> Maxi-Erfolg

Mini  
Lernkreis

Info und Anmeldung  
0800-00 6 22 44 (gebührenfrei)  
oder 04843-20 50 774  
www.minilernkreis.de

wieder Kurse in  
Viöl

Mathe, Deutsch, Englisch...

- alle Fächer, Schularten, Klassen
- qualifizierte, engagierte Lehrkräfte
- Konzentrationsaufbau und -förderung
- LRS-Analyse und Rechtschreib-Förderung
- kostenlose Lehrmaterialien

### Fußpflegepraxis

Astrid Schramm

diabetische Zusatzausbildung

Alte Landstraße 3 • 25855 Haselund  
Telefon 04843 / 27929 • Mobil 0175 / 9052861

Mitglied im Zentralverband der Podologen und Fußpfleger Deutschlands e. V.



Nachdem auch die zweite Runde vorbei war, zog sich die Jury zur Beratung zurück und die Wettkämpfer konnten mit ihren Begleitern, darunter auch viele Lehrerinnen und Lehrer, an einem durch die Stadt Husum spendierten Buffett stärken. Bürgermeister Schmitz hatte in seiner Begrüßungsrede sehr treffend vor einer drohenden Verarmung der deutschen Sprache durch die heutigen Kommunikationsmittel, besonders der SMS, gewarnt und die vor ihm sitzenden Kinder als bestes Beispiel dafür hervorgehoben, dass es immer noch genügend Jugendliche gäbe, die sich gerne auch ausführlicherer Lektüre widmen würden. Leider musste sich Malte der starken Konkurrenz geschlagen geben, denn die Jury hatte als Siegerin Lilly Kühn von der Nordseeschule St. Peter, Gymnasialteil, ausgewählt, die wirklich sehr einfühlsam aus ihrem Buch „Die Worte der weißen Königin“ von Antonia Michaelis gelesen hatte, in dem es um



das Schicksal eines Jungen geht, der immer von seinem im Alkoholrausch befindlichen Vater, dem schwarzen König, misshandelt wird. Wir gratulieren ihr, aber auch Malte, der allein durch die Teilnahme am

Wettbewerb eine wichtige Erfahrung machen durfte und schließlich auch einen Gewinn mit nach Hause nehmen konnte: „Fennymores Reise“ von Kirsten Reinhardt.

## Viöler Schüler besuchten den Bürgermeister

Am Donnerstag, dem 10.1.2012, von 11:30 Uhr bis 12:30 Uhr besuchte die WPU- Gruppe „Gesellschaftswissenschaften“ der 7. Klassen von der Grund- und Gemeinschaftsschule Viöl/ Ohrstedt/ Haselund mit ihrem Lehrer Herrn Schroeder den Viöler Bürgermeister und Amtsvorsteher Hans Jes Hansen.

Die Schüler wurden sehr freundlich beim Amt Viöl empfangen und in den Sitzungssaal geführt, wo der Bürgermeister schon auf die Schüler wartete. Im Unterricht haben die Schüler Plakate mit dem Titel „Amt Viöl“ (s. Bilder) ausgearbeitet. Der Bürgermeister war sehr erfreut und hat sich bereit erklärt, die Plakate im Amt Viöl auszustellen. Die Schüler hatten sich für ein Interview vorbereitet. Auf die Fragen der Schüler zu den Themen Förderung, Schule, Kindergarten, Freizeit und Bauprojekte gab er zu wissen, dass ihm die Schul- und Kindergartenentwicklung sehr wichtig ist, weil heutzutage viele gut ausgebildete Leute gesucht werden. Deshalb fördert das Amt Viöl den Kindergarten und die Schule mit 800.000 € pro Jahr. Zur Unterstützung der Familien soll der Kindergarten im nächsten Jahr längere Öffnungszeiten bekommen. Bezüglich



der Freizeitgestaltung unterstützt das Amt Viöl die Viöler Vereine. Zum Thema Bauvorhaben informierte der Bürgermeister die Schüler, dass an der B200 ein Kreisverkehr und ein Gewerbegebiet geplant sind. In Muschen ist ein Sportstadion geplant und Richtung Sollwitt soll ein Neubaugebiet erschlossen werden. Der Besuch beim Bürgermeister hat sich für die WPU-Gruppe gelohnt. Über das Amt Viöl und die Gemeindeverwaltung haben die Schüler viel Neues erfahren und gelernt. Zum Schluss haben sich die Schüler für das sehr aufschlussreiche und informative Gespräch bedankt. *gz*

### Tagesfahrten 2012

M = Mittagessen K = Kaffeegedeck

- 09.04.** Ostermontag, Ostholstein M+K € 44,50  
**18.04.** Modenschau NORTEX M+K € 29,90  
**01.05.** Maischollenessen / Schleischiiffahrt M € 41,50  
**12.05.** Barmstedt Rhododendronblüte M+K € 41,00  
**22.05.** Halbtagesfahrt / Marmeladenverkostung, K € 25,00  
**28.05.** Rundfahrt mit Spargelessen M € 36,50  
**06.06.** Fahrt ins Blaue (Itzehoe) M+K € 40,50  
**14.06.** Dithmarschen mal anders M+K € 43,90  
**23.06.** Glückstadt / Matjesbüffet / geführte Rundf. M € 41,50  
**28.06.** Tönning / Besuch einer Gutsanlage M+K € 41,00  
**01.07.** Hallig Südfall / Kutschfahrt M+K € 49,90  
**14.07.** Amrum / Frühstück / Inselbahnrundfahrt € 51,80  
**22.07.** Holsteinische Schweiz M+K € 39,90  
**29.07.** Halbtagesdahrt Kolding / Geografisk Have € 26,90

### Polenmarktfahrten

27.10. - 28.10. Stettin HP € 119,00

### Reisen 2012

- 06.05. - 15.05.** Bad Füssing / Kurreise HP € 739,00  
**18.08. - 26.08.** Masuren HP € 915,00  
**07.12. - 09.12.** Berlin / Hotel Zentrum ÜF € 199,00

**NORBERT Bischoff**  
 24852 Sollerup · Tel. 04625/267  
 www.Bischoff-Reisen.de

**TAXI**  
**Köster**  
 04843/27100

**SCHÜTT** BAUELEMENTE GmbH

**Türen · Fenster · Treppen**  
**Rollläden · Wintergärten**  
**Sonderanfertigung + Montage**

25884 Sollwitt · Schulstraße 6 · Tel. 0 48 43 - 605 · Fax 0 48 43 - 21 47  
 eMail: info@schuett-bauelemente.de · www.schuett-bauelemente.de

**FAHRSCHUL**  
**ZENTRUM**  
**NORDFRIESLAND**

Sönke Petersen · Bertold Petersen  
 lernen, wo's Spaß macht...

Wir sind zertifiziert nach AZWV

Uns gibt es in: Husum · St. Peter-Ording · Wester-Ohrstedt

Klassen:

A1, A, B, BE, C1, C, CE, T, L, M, S, Mofa, sowie Beschleunigte Grundqualifikation und Weiterbildung für Berufskraftfahrer

Büro: Dieselstr. 6 · Husum  
 Telefon: 0 48 41 / 66 82 208  
 Geöffnet: Mo. - Fr. 10.00 bis 13.30 Uhr

Büro: Am Binnenhafen 60 · Husum  
 Telefon: 0 48 41 / 34 65  
 Geöffnet: Mo. - Fr. 15.00 bis 18.00 Uhr  
 Unterricht: Mo. - Do. 18.00 bis 19:30 Uhr

fahrschul-zentrum-nf@l-online.de · www.fahrschul-zentrum-nordfriesland.de



## Neues aus der Kirchengemeinde Schwesing

### Gottesdienste

18. März	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl, Pastor Jürgen Kaphengst
	11.00 Uhr	Taufgottesdienst
25. März	19.30 Uhr	Abendgottesdienst, Pastor Jan Bollmann, Viöl
01. April	19.30 Uhr	Abendgottesdienst, Pastor Jürgen Kaphengst
06. April	10.00 Uhr	Gottesdienst am Karfreitag mit Abendmahl Pastor Jürgen Kaphengst
07. April	19.00 Uhr	Andacht zum Osterfeuer mit Posaunenchor Pastor Jürgen Kaphengst
08. April	10.00 Uhr	Festgottesdienst zu Ostern, Pastor Jürgen Kaphengst
15. April	10.00 Uhr	Gottesdienst, Pastor Jan Bollmann, Viöl
22. April	10.00 Uhr	Gottesdienst, Pastor Jürgen Kaphengst
	11.00 Uhr	Taufgottesdienst
28. April	13.30 Uhr	Konfirmation I., Pastor Jürgen Kaphengst
29. April	10.00 Uhr	Treckergottesdienst auf der Pastoratswiese Pastor Jürgen Kaphengst

### Veranstaltungen:

**Bunter Nachmittag:** Die Kirchengemeinde lädt herzlich ein zu einem bunten Nachmittag am Sonnabend, den 17. März 2012 ab 14.30 Uhr im Gemeindehaus in Wester-Ohrstedt. Nach einer kurzen Andacht von Pastor Kaphengst wird es Kaffee und Kuchen geben. Danach wird der Ambulante Hospizdienst über seine Arbeit informieren. Für die musikalische Unterhaltung wird der Kirchenchor sorgen. Der Kostenbeitrag pro Person beträgt 8,- €. Anmelden sollte man sich im Kirchenbüro (04841/72515). Mitfahrgelegenheiten können organisiert werden.

**Osterfeuer:** Am Sonnabend vor Ostern soll wieder ein Osterfeuer auf der Pastoratswiese in Schwesing entzündet werden. Die Veranstaltung beginnt um 19.00 Uhr mit einer Andacht, die Pastor Kaphengst halten wird. Der Posaunenchor wird dazu spielen. Nach Entzünden des Feuers gibt es noch Grillwurst, Glühwein und Saft.

**Konfirmandenanmeldung:** Jugendliche, die im Frühjahr 2013 konfirmiert werden möchten, können sich am Mittwoch, den 25. 04 und am Donnerstag, den 26. 04. jeweils von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Pastorat in Schwesing zum

Konfirmandenunterricht anmelden. Bis zum Frühjahr 2013 sollte mindestens das 14. Lebensjahr vollendet sein. Zur Anmeldung sollte das Familienstammbuch mitgebracht werden. Es können da auch schon Bibeln und Arbeitsmappen käuflich erworben werden.

### „Mit Gott groß werden“ 40 Jahre Ev. Kindergärten in der Kirchengemeinde Schwesing

In diesen Monaten kann die Kirchengemeinde Schwesing auf 40jährige Kindergartenarbeit zurückblicken. Den Anstoß hierfür hatte 1970 der damalige Pastor Lohse gegeben. Auf seine Initiative hin wurde im Herbst 1971 in Schwesing im Pastoratskeller eine Kinderstube eingerichtet. Im Gemeindehaus in Wester-Ohrstedt gab es ab Februar 1972 dann auch eine Kinderstube. Während in Schwesing später ein alter Pavillon der ehemaligen Schule als Kindergartengebäude genutzt werden konnte, wurde in Wester-Ohrstedt in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Oster- und Wester-Ohrstedt ein neues Kindergartengebäude errichtet. In Schwesing baute die Gemeinde 1996 dann ein größeres neues Gebäude. Vieles hat sich in den 40 Jahren verändert. Das gemeinsame Spiel und das Miteinander im Gruppengeschehen sind heute noch genauso wichtig wie vor 40 Jahren, aber immer mehr müssen Kindergärten auch den geforderten Bildungsauftrag im Blick haben. Wo früher die Kindergartenarbeit mit allen Kindern in der Gruppe stattfand, haben die Kinder heute, in der halboffenen Arbeit, die Möglichkeit ihren Vormittag in weitesten Teilen frei zu gestalten. So können sie z.B. an Angeboten im Freispiel teilnehmen, ihre Frühstückszeit selbst bestimmen und verschiedene Angebote in Interessengruppen (z.B. Holzarbeiten, Experimente, Rhythmik u.v.m.) wahrnehmen. Erweiterte Öffnungszeiten aber auch das Thema „Kinderkrippe“ spielen in der Planung eine immer größere Rolle. Hiermit wird in Ohrstedt und Schwesing unterschiedlich umgegangen, was die beiden kirchlichen Kindergärten aber verbindet ist das Motto „Mit Gott groß werden“. In allen Bereichen des Alltags erleben die Kinder Spuren Gottes, sei es im Miteinander mit anderen, im Erkunden der Schöpfung, beim Hören von Geschichten von Jesus, beim gemeinsamen Singen und beim Feiern der kirchlichen Feste in der Kirche. Die pädagogischen Teams arbeiten hier sehr eng auch mit dem Pastor zusammen. Dass sich über die Jahre alles so gut entwickeln konnte ist besonders auf die gute Zusammenarbeit mit den Kommunen zurückzuführen. Möge es noch lange so bleiben.

## KIRCHENGEMEINDE VIÖL

## Neues aus der Kirchengemeinde Viöl

### Gottesdienste

So., 18.03.	10.00 Uhr	Gottesdienst. Pastor Augustin.
	11.15 Uhr	Tauf-Gottesdienst. Pastor Augustin.
Mi., 21.03.	19.30 Uhr	Passionsandacht. Pastor Bollmann
So., 25.03.	10.00 Uhr	Gottesdienst. Pastor Bollmann.
Mi., 28.03.	19.30 Uhr	Passionsandacht. Pastor Augustin.
So., 01.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst. Pastor Augustin.
Mi., 04.04.	19.30 Uhr	Passionsandacht. Pastor Bollmann.
Do., 05.04.	19.30 Uhr	Gründonnerstag mit Abendmahl. Pastor Augustin.

Fr., 06.04.	15.00 Uhr	Karfreitag. Andacht zur Sterbestunde Jesu. Pastor Bollmann.
So., 08.04.	10.00 Uhr	Ostersonntag. Pastor Bollmann.
Mo., 09.04.	10.00 Uhr	Ostermontag. Familiengottesdienst mit Taufen in der Kapelle Löwenstedt. Pastor Augustin.
So., 15.04.	19.30 Uhr	Gottesdienst. Pastor Augustin.
So., 22.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst. Pastor Augustin.
Fr., 27.04.	15.00 - 17.30 Uhr	Kinder-Gottesdienst im Kindergarten Viöl. KiGoDi-Team.
So., 29.04.	10.00 Uhr	Gottesdienst. Pastor Bollmann.

Durchführung würdiger  
Bestattungen in Stadt und Land.



*Bestattungen*  
Timm

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar

**Viöl** Telefon  
Markt 10 0 48 43-20 24 24

**Eggebek** Telefon  
Hauptstraße 26 b 0 46 09-3 63

Mobil 01 71-8 31 27 74

## Veranstaltungen Ahrenviöl

- 16. März Preisskat, 19.30 Uhr Forsthaus Ahrenviöl
- 17. März Seniorennachmittag, 14.30 Uhr der Kirchengemeinde in Wester-Ohrstedt, Gemeindehaus
- 04. April Dorfreinigung 19.00 Uhr Treffpunkt Feuerwehrgerätehaus
- 07. April Osterfeuer Pastoratswiese 19.00 Uhr
- 10. April Osterversammlung Landfrauen
- 13. April Feuerwehr Übung 20.00 Uhr mit anschl. Grillen
- 13. April Preisskat 19.30 Uhr Forsthaus Ahrenviöl

## Tag der offenen Tür im Institut Ahrnfjorde

Viele Freunde, Bekannte, Nachbarn und Interessierte waren nach Ahrenviöl gekommen, um zu sehen, was im Sandkuhlenweg 18 entstanden ist. Erst einmal vorweg, was ist das Institut Ahrnfjorde? Das Institut Ahrnfjorde ist ein Gesundheits- und Tagungshaus mit folgenden Schwerpunkten: Ein Haus für Tagungen und Seminare, in dem Privatleute, Selbständige und Firmen, Räume für ihre Veranstaltungen mieten können. Dies sowohl innen als auch außen. Bei mehrtägigen Veranstaltungen und Seminaren erfolgt die Unterbringung in umliegenden Appartements oder Hotels. Das Catering erfolgt durch Meike und Horst Lacher vom Forsthaus Ahrenviöl. Raumangebote um das Thema „Gesundheit“. Drei Behandlungsräume stehen, auch kurzfristig, zur Vermietung zur Verfügung. Noch ein Satz um Namen „Ahrnfjorde“ leitet sich aus dem Ursprungsnamen des Ortes Ahrenviöl ab, zwei nordische Begriffe, bestehend auch Ahrn = Adler und Fjorde = hohes Feld / Berg – so viel vorweg. Der Tag der offenen Tür fand am Freitag, dem 24. Februar 2012 von 13:00 – 18:00 Uhr statt. Die offizielle Eröffnung erfolgte durch Dr. Frank Ingwersen mit den Worten:



„Alles hat seine Zeit.“ Er dankte seinen Eltern und seiner Frau Simone, welche ihn sehr unterstützt haben. Sein Dank ging auch an die Handwerker, die alle eine gute Arbeit abgeliefert haben. Die Bürgermeisterin von Ahrenviöl, Edith Carstensen, sprach in ihrem Grußwort von einem ungewöhnlichen Projekt

### Gemeinde Ahrenviöl

Bürgermeisterin Edith Carstensen  
Ringstraße 34, 25885 Ahrenviöl  
Tel. 04847 1307

Gemeinde  
**Ahrenviöl**

- 16. April Seniorennachmittag im Gemeindehaus 15.00 Uhr
- 18. April Versammlung des Gemeinderates
- 18. April Sondermüllsammlung 9.15 – 9.45 Uhr Bushaltestelle



und wünschte der Einrichtung gute Erfolge und Gottes Segen für die Zukunft. Im Anschluss referierte Marcus Lagojannis zum Thema Osteopathie und Kerstin Lagojannis zum Thema Yoga. Beide werden zukünftig auch Behandlungsräume im Institut Ahrnfjorde nutzen. Marcus Lagojannis begann sein Referat mit Bewegungsübungen der Zuhörer. Die Osteopathie ist eine ganzheitliche und manuelle Therapie, die der Diagnose und Behandlung von Funktionsstörungen dient. Zur Osteopathie gehören drei große Gebiete: Die „parietale“ (Behandlung des Bewegungsapparates), die „viszerale“ (Behandlung der inneren Organe) und die „kraniosakrale“ (Behandlung des Schädels, des Rückenmarkes und des Nervensystems). Kerstin Lagojannis referierte über Yoga. Yoga ist die wohl älteste Lehre vom Leben. Sie stammt aus Indien. Yoga ist unter andere Hirnarbeit zur inneren Ruhe. Nach diesen Einblicken in die Arbeit von hier tätigen Menschen war Klönschnack und die Besichtigung der Räume angesagt. Kaffee und Kuchen rundete den Tag der offenen Tür ab. Alle Besucher waren sich einig, dass hier etwas „außergewöhnliches“ entstanden ist.

### IHR EINKAUFSZIEL IN HASELUND

**E Frischemarkt Spingel**  
Edeka

**Backshop und Kaffeeausschank, Kuchen, Mittagstisch, Bio-Produkte, Getränkemarkt, Post- und Foto-Service, Reinigungsannahme**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 6.30 - 18.30 Uhr, Sa. von 6.30 - 13.00 Uhr

**Parkplatz direkt vor der Tür**

Hauptstraße 12 · 25855 Haselund · Tel. 04843/1831

Fax 0 48 43/26 36 · Mail: Frank-Spingel@t-online.com



**NISSEN  
HÄUSER**

**! Schlüsselfertige Häuser  
! Gewerbliche Bauten  
! Landwirtschaftliche Bauten**

Manfred Nissen GmbH Baugeschäft  
Meiereiweg 6 · 25850 Behrendorf  
Telefon 0 48 43 / 829 · Telefax 0 48 43 / 22 68





## 61. Mitgliederversammlung Sozialverband Ahrenviöl/Ahrenviölfeld

Kürzlich fand in der „Felsenburg“ in Ahrenviölfeld die 61. Mitgliederversammlung statt. Helga Behrendsen begrüßte die zahlreich erschienenen Mitglieder, die Bürgermeisterin von Ahrenviöl, Edith Carstensen, den Bürgermeister von Ahrenviölfeld, Christian Petersen und Hans-Christian Albertsen, Mitglied im Geschäftsführenden Landesvorstand, herzlich. Sie beantragte die Erweiterung der Tagesordnung auf der Tagesordnung: „Ehrungen.“ Die Tagesordnungspunkte 1-11 wurden zügig abgearbeitet. Im Grußwort der Gäste, die Christian Petersen begann, führte er aus, dass er dankbar ist, dass es den Sozialverband Deutschland gibt. Bei Anträgen gibt es immer noch zu viel Papier und man kommt nicht immer allein zu seinem Recht. Er wünschte der Versammlung einen guten Verlauf. Auch Edith Carstensen lobte die verantwortungsvolle Arbeit des Sozialverbandes Deutschland und auch sie wünschte der Versammlung einen guten Verlauf. Hans-Christian Albertsen zeigte kurz, aber eindrucksvoll die Erfolgsgeschichte des Sozialverbandes auf. So hat der Landesverband derzeit 13.800 Mitglieder. Nach den Berichten der Vorsitzenden, der Schatzmeisterin, der Revisoren und der Sprecherin der Frauen, wurde der Vorstand einstimmig entlastet. Dann erfolgten die Wahlen, die Hans-Christian Albertsen leitete. Dazu muss gesagt werden, ein guter Vorstand hat zufriedene Mitglieder und am Ende war der alte Vorstand, der neue Vorstand, der einstimmig wiedergewählt wurde. In ihrem Schlusswort dankte Helga Behrendsen dem Vor-



stand für die geleistete Arbeit und den Mitgliedern, es sind derzeit 92 an der Zahl, für ihre Treue zum Sozialverband. Wie immer wurden die Zeitungsausträger, die bei Wind und Wetter unterwegs sind, geehrt. Anschließend war noch ein gemütliches Zusammensein bei Klönschnack und Spiel – so endete eine harmlose, fast familiäre Mitgliederversammlung. Fotos: Für 25 Jahre Mitgliedschaft wurde Sonja Lückenmeier ausgezeichnet. Wie immer

## 14 | GEMEINDE AHRENVJÖLFELD

### Veranstaltungen Ahrenviölfeld

13. März 20 Uhr: Felsenburg, Jahreshauptversammlung der Schützengilde  
 31. März 19:30 Uhr: Felsenburg, Dorfabend für Jung und Alt  
 Veranstalter Gemeinde Ahrenviölfeld  
 03. April 18:30 Uhr: Felsenburg, Müll sammeln der Gemeinde  
 05. April 14:30 Uhr: Felsenburg, Spiel- und Klönnachmittag  
 Veranstalter Rotes Kreuz

#### Gemeinde Ahrenviölfeld

Bürgermeister Christian Petersen  
 Hauptstraße 19, 25885 Ahrenviölfeld  
 Tel. 04626 687, Fax: 04626 187834  
 E-Mail: christian.alrun@web.de

Gemeinde  
**Ahrenviölfeld**



**SALON**  
**Zessen**  
 VIÖL · MARKT 12  
 TEL. 04843 1222



Saalbetrieb · Bundeskegelbahn · Gästezimmer · Ferienwohnungen  
 Bier- und Kaffeegarten

**Alt-norddeutsches Buffet**

15.04. 19.30 Uhr  
 15.90 € pro Person

Hauptstr. 20 · 25885 Ahrenviölfeld · Tel. 04626-325 · Mittwoch Ruhetag · www.gaststaeette-felsenburg.de

Fachbetrieb für Einblasdämmung

**Frank Feddersen**

Maurermeister · Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13



**Energieberatung \* Thermographie**  
**Energetische Gebäudesanierung**

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)

## 20jähriges Jubiläum beim Deutschen Roten Kreuz

Im Januar dieses Jahres feierte das Deutsche Rote Kreuz, unter der Leitung von Karin Hansen und Ingemarie Uhde, das 20jährige Jubiläum des Spiel- und Klönnachmittags in der Felsenburg in Ahrenviölfeld. Zu diesem Jubiläum



war Bürgermeister Christian Petersen erschienen, um die Glückwünsche sowie einen Blumenstrauß seitens, im Namen der Gemeinde, zu überbringen. Er dankte Karin und Ingemarie für ihre engagierte Arbeit und wünschte ihnen auch für die kommenden Jahre viele spielbegeisterte Mitstreiter.

Vom DRK Ohrstedt war Helga Hansen angereist, um ebenfalls die Glückwünsche zu überbringen, die sich auch für die tolle Arbeit der beiden Damen bedankte. Bei Kaffee und Kuchen lässt man es sich an diesen Nachmittagen gut ergehen, denn neben Bruus, Skat und Doppelkopf werden auch die neuesten Nachrichten aus dem Dorf ausgetauscht. Doch an diesem Jubiläumsnachmittag war Ina Carstensen aus Olderup zu Gast und erzählte tolle Geschichten, die bei den Zuhörern viel Freude auslöste.

Sollten sich aus Ahrenviölfeld weitere Interessenten für diesen Nachmittag finden, so können sie sich über die Termine auf der Internetseite Ahrenviölfeld informieren. Der Spiel- und Klönnachmittag findet im Winterhalbjahr, jeden Monat einmal von 14:30 bis 18:00 Uhr statt.

*Dirk-Rainer Weiß*

## GEMEINDE BEHRENDORF

### Veranstaltungen Behrendorf

#### Gemeinde Behrendorf

Bürgermeister Jens Andreas Carstensen  
Westerdorf 22, 25850 Behrendorf  
Tel. 04843 696  
E-Mail: carstensen-j@t-online.de

Gemeinde  
Behrendorf

### Feuerwehrball mit Hindernissen

Eine Herausforderung für die Wehrführung sowie den Bürgermeister Jens Andreas Carstensen bot der diesjährige Ball der Freiwilligen Feuerwehr Behrendorf. Durch einen Blitzschlag in einem nahegelegenen Gitterturm wurde das Gemeindehaus nur eingeschränkt mit Strom versorgt. Viel Ideenreichtum und viele helfende Hände sorgten aber dafür, daß es der Stimmung und überaus gemütlichen Atmosphäre keinen Abbruch tat.

Während im Festsaal Kerzen und kleine Lampen für gemütliches Licht sorgten, war es in der Küche doch etwas schwieriger, nur bei Kerzenschein das angelieferte Essen anzurichten. Währenddessen organisierte der Bürgermeister Strom für die Musikanlage.

Ohne Mikrophon berichtete Wehrführer Reiner Thomsen über das vergangene Jahr. Zahlreiche Übungsabende wurden absolviert, um sich dann erfolgreich der Leistungsbewertung „Roter Hahn Stufe II“ zu stellen. Desweiteren wurde die Wehr zu 2 Ernsteinsätze gerufen. Besonderes freute sich der Wehrführer, Torge Jensen, Henrik Jensen, Janne Hansen, Thore Petersen und Henning Petersen neu in der Feuerwehrgemeinschaft begrüßen zu können.

Zum Hauptfeuerwehrmann mit drei Sternen wurde Robert Hafenstein und zum Löschmeister wurde Marco Hinrichsen befördert. Mit der Brandschnalle ausgezeichnet wurden für 10 Jahre aktiven Dienst Florian Petersen und

### Kanzleihaus Viöl - Auf breiter Basis voran!

Qualität, Erfahrung und Kompetenz in den Bereichen Steuer-, Unternehmens- und Rechtsberatung.

Carl-Heinrich Feddersen | Steuerberater / LB  
Kristina Jochimsen | Steuerberaterin

Knut Christiansen | Dipl.-Betriebswirt (FH)  
Michael Lohmann | Bankfachwirt

  
**Feddersen & Jochimsen**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH

  
**Concept Nord**  
Unternehmensberatungs GmbH



**Ole Siemen**  
Rechtsanwalt und Notar

Patrick Andresen und für 30 Jahre Sönke Hansen. Oliver Eckholdt wurde durch den Bürgermeister für 25 Jahre „Brandschutz Ehrenzeichen in Silber am Bande“ verliehen.

Wenn auch anfangs beim Ehrentanz die Musik spielte, endete diese mit taktvollem Weiterklatschen und Gesang der Festteilnehmer. Auch in diesem Jahr verstand es Gunnar Carstensen erneut, die Aufmerksamkeit der zahlreichen Gäste durch eine überaus witzig kommentierte Tombola, die Preise wurden von der örtlichen Geschäftswelt und der Freiwilligen Feuerwehr gestiftet, auf sich zu ziehen.

Nach dieser humorvollen Pause funktionierte auch die Musikanlage wieder einwandfrei und lud zum Tanz bis in den frühen Morgenstunden ein.



## Nospa-Dressur-Classics 2012

Der Reitverein Obere Arlau Behrendorf lädt ein zu den Nospa - Dressur-Classics 2012: Vom 13.-15. April 2012 wird die Reitanlage in



Behrendorf/Nordfriesland zum Treffpunkt der norddeutschen Dressurszene wenn die Nospa-Dressur-Classics mit einer neuen Ausschreibung in die

neunte Runde gehen. In zehn Prüfungen wird abwechslungsreicher Dressursport vom Feinsten geboten. Neben den Dressurpferdeprüfungen der Klassen L und M ist eine Youngsters-Tour für 7-9 jährige Dressurpferde neu im Programm, sowie eine M\*\* Dressur und eine S\* Dressur in der ausschließlich Amateure startberechtigt sind. Am Samstagabend präsentiert die Provinzial Nord Brandkasse AG eine Kür nach Musik mit den besten zehn Teilnehmer aus der Intermediaire I ( S\*\* ). Im Anschluß kommen ca. 8 erlesene Dressurpferde zur Versteigerung. Nähere Informationen dazu gibt es unter [www.auktionsbuero-schultes.de](http://www.auktionsbuero-schultes.de). Nach der Auktion gemütliches Beisammensein im Festzelt. Eingebunden in das runderneuerte Programm ist eine Qualifikation zum Horse&Classic Amateur Cup SH/HH am Sonntagmittag. Die neue Serie auf S\* Niveau macht neben Behrendorf auch in Lübeck, Wedel und Schenefeld Station. Das Finale findet in Elmshorn im Rahmen der diesjährigen Horse & Classic statt. „Wir freuen uns, das wir den Amateuren aus der Region die Möglichkeit geben können auf unserem Turnier Punkte für diese neue Dressursportserie zu sammeln“, heißt es aus dem Veranstaltungsteam. Den Höhepunkt des dreitägigen Dressurevents, das mittlerweile zu den größten Dressursportveranstaltungen in Norddeutschland zählt, präsentiert die Nord-Ostsee Sparkasse am Sonntagnach-



IMMOBILIEN

Vermittlungen · Finanzierungen

Mit dem Marktführer zum erfolgreichen Verkauf Ihrer Immobilie:

In unseren acht Immobilienzentern zwischen Nord- und Ostsee werden Sie professionell und kompetent von unseren Immobilienberatern betreut.

Telefon 04841 8998-8700 | [www.nospa-immobilien.de](http://www.nospa-immobilien.de)



[www.kieskontor-dohle.de](http://www.kieskontor-dohle.de)



**Leistungsstarker Fuhrpark**  
für große und kleine Mengen  
Für den »speziellen« Einsatz  
**Kranwagen mit Greifer**

**Brooker Ring 3**  
25855 Haselund  
email: [dohle-boxlund@t-online.de](mailto:dohle-boxlund@t-online.de)



**KIESKONTOR AN DER NORDSEE**

**Kies- und Recyclingbaustoffe**  
Mutterboden gesiebt  
Wallsteine



Telefon 04843 - 1444  
Telefax 04843 - 2288

Naturkosmetik erleben




Gönnen Sie sich und Ihrer Haut einen Kurzurlaub mit Nachtkerzenampulle und Vitalmask.

Mehr Info unter Telefon 04843-887 und 0151-16603346

Hannelore Lorenzen

Sönnigekoppel 5 - 25855 Haselund





mittag: Eine Grand-Prix Kür auf S\*\*-Niveau mit einem hochkarätigen Starterfeld. International erfolgreiche Reiter wie Alexandra Bimschas, Martina Hannover-Sternberg, Karin Rehbein und Falk Rosenbauer konnten sich hier in den vergangenen acht Jahren in die Siegerliste eintragen und wurden mit tosendem Applaus vom Behrendorfer Publikum gefeiert. Auch in diesem Jahr werden die Herzen der Dressurfans sicher höher schlagen, wenn die besten Dressurreiter aus dem Norden ihre Pferde zur Musik tanzen lassen. Der Eintritt ist an allen Tagen frei!

*Gudrun Smolinski*

### Vorläufiger Zeitplan: Dressurturnier

Fr., 13.04.: Dressurpferdeprüfung Klasse L  
Dressur Kl. M\*\*, anschl. Vorstellung d. Auktionspferde

Sa., 14.04.: Dressur Kl. M\*\*, Nospa-Youngster-Tour für 6-9jähr. Pferde  
Dressur Kl. S\*\* Intermediaire I  
Dressur Kl. S\*\*\* Grand Prix, Qualif. Nospa-Grand-Prix-Kür  
Abendveranstaltung:  
Dressur Kl. S\*\* Provinzial-Inter-I Kür, anschließend Auktion erlesener Dressurpferde  
Danach gemütliches Beisammensein  
So., 15.04.: Dressurpferdeprüfung Kl. M  
Dressur Kl. S\*, Qualifikation Horse & Classic Amateur-Cup  
Dressur Kl. S\*, Nospa-Youngster-Tour für 7-9jähr. Pferde  
Dressur Kl. S\*\*\*, NOSPA-GRAND-PRIX-KÜR

## GEMEINDE BONDELUM

## Veranstaltungen Bondelum

### Kleiner Schnack mit Kalle

Moin Christian, sag mal ist es dir auch schon mal passiert, das du die Zahnbürste beim Verreisen vergessen hast!?

Klar Kalle, ist mir auch mal passiert, aber wie kommst du drauf?

Wie ich drauf komme? Also, Oma ihre Cousine war neulich zu Besuch und hat von dem letzten Geschwistertreffen erzählt und da war auch was mit der vergessenen Zahnbürste.

Also, die Geschwister, das sind drei Brüder und die Schwester von Tante Guste. Die treffen sich jedes Jahr einmal am Wochenende in einem vornehmen Hotel in ihrer alten Heimat.

Beim letzten Treffen mussten sie am Sonntag beim Frühstück lange auf den jüngsten Bruder warten. Als er endlich kam, hat er mit einem knallroten Kopf gesagt: Tut mir leid, habe meine Zahnbürste vergessen. War schon unterwegs, alle Geschäfte zu und die nächste Apotheke, die mit dem Notdienst ist 10 km weg. Warste an der Rezeption, fragte ein Bruder, die haben in der Hausapotheke immer eine für Notfälle. Kannste für ein geringes Entgelt ausleihen. Da sagt ein anderer Bruder: „Pfui“ und hat das Gedeck vom dem Jüngsten auf einen entfernten Tisch gestellt.

Du gehst an den Katzentisch hat er befohlen. Nun musst du wissen, Christian, der Jüngste ist auch schon 45 und der einzige mit einem Dokortitel, ohne Beschreibung. Aber für die Geschwister bleibt er das kleine Brüderchen. Nach einer Weile sagt der mittelste Bruder, der einzige, der mit Auto da war: Ich fahr mal eben Tanken, damit ich euch nachher alle zum Bahnhof fahren kann.

Kurze Zeit später kommt er wieder, grinst über alle vier Backen, zieht eine Zahnbürste aus der Tasche, drückt sie dem Kleinen in die Hand und sagt: Hier, damit da uns nicht das Auto verpestet, gab es im Tankstellen-Shop.

Der kleine Bruder haut freudestrahlend ab. Als er zurück kommt sagt er ernsthaft: Danke vielmals, aber eine rote als dieses Hässliche blau wäre mir lieber gewesen, hättest du eigentlich wissen müssen, mein großer Bruder.

Nach einigen eisigen Schweigesekunden hat Tante Guste als Älteste dann bloß gesagt: Undank ist der Wolf Lohn.

Na, Christian, hast du auch schon mal Undank geerntet!?

### Gemeinde Bondelum

Bürgermeister Hans-August Carstensen  
Bondelumer Moor 2, 25850 Bondelum  
Tel. 04843 949, Fax: 04843 949

Gemeinde  
**Bondelum**

...eine Anzeige  
in dieser Größe nur 65,- EUR  
(zzgl. MwSt.)

## INTERESSE?

GRAFIK NISSEN  
Kirchenweg 2 · 24976 Handewitt  
Tel. 0461-979787 · Fax 0461-979786  
eMail: info@grafik-nissen.de

GRAFIK NISSEN



Haben Sie Fragen zum  
„Amt Viöl AKTUELL“!?  
Zur Verteilung, Redaktion  
oder Anzeigen!?  
Rufen Sie mich an oder  
schicken Sie eine Mail.

KIRCHENWEG 2  
24976 HANDEWITT

TELEFON 0461 | 979787  
INFO@GRAFIK-NISSEN.DE

## Veranstaltungen Haselund

15. März 19:30 Uhr: OKR, Priesknüffeln, Dörpshus  
 20. März 20:00 Uhr: OKR, Jahreshauptversammlung, Dörpshus  
 28. März 15:00 Uhr: OKR, Osterbasteln, Schule  
 25. April 9:00-19:00 Uhr: Offener Garten/Kaffee und Kuchen, Friedensburg

### Gemeinde Haselund

Bürgermeister Jan Thormaehlen  
 Löwenstedter Staße 27, 25855 Haselund  
 Tel. 04843 1440, Fax: 04843 27195  
 E-Mail: jan.thormaehlen@t-online.de  
 Internet: www.haselund.de

Gemeinde  
**Haselund**

## Spiel- und Geräteschuppen für Kindergarten Löwenstedt/Haselund

Bevor man im Herbst mit dem Abriss des alten Schuppens beginnen konnte, mussten Spielsachen und sonstige Gerätschaften ausgelagert werden. Die Firma H.W. Dohle stellte für diesen Zweck einen Container kostenfrei zur Verfügung. Dann konnte der Bau beginnen. Bei den Erd- und Betonarbeiten unterstützten die Firmen Löwenstedter Baugeschäft sowie Gartenholz Kiehne, wo auch das Material bestellt wurde. Allen recht herzlichen Dank für die Unterstützung.



Unter der Regie von Hausmeister Heino Sachwitz konnte mit Hilfe der Eltern, Opi´s und Nachbarn des Kindergarten´s der Geräteschuppen neu aufgebaut werden. Vielen Dank sagen wir auf diesem Wege allen Helfern. Jetzt ist der Geräteschuppen in 2 Hälften geteilt, so das Spielsachen und Geräte getrennt voneinander gelagert und aufbewahrt werden können. Eine Einweihungsfeier wird im Frühjahr stattfinden.

## Ambulante Pflegedienste Johannes Carstensen GbR

### Unsere Dienstleistungen:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Häusliche Alten- und Krankenpflege | Fußpflege                                 |
| Palliativpflege                    | Mahlzeitendienst<br>(tgl. frisch gekocht) |
| Haus- und Familienpflege           | Partyservice                              |
| Tagespflege                        | Haus- und Gartenservice                   |
| Betreutes Wohnen                   | Umbauten                                  |
| Pflegehilfsmittelverleih           |   |



**Pflegen • Helfen • Beraten**  
 Löwenstedter Str. 18 - 25855 Haselund  
 Tel. 04843-1224 - [www.apjc.de](http://www.apjc.de)

Physikalische  
 Therapie  
 Haselund

Inhaber: Martin Steffen

- Massage · Lymphdrainage
- Hot Stone / Edelsteinmassage
- Fußreflexzonenmassage
- Akupunktmassage
- Dorn / Breuß Therapie
- Marnitz - Therapie
- Moorpackungen · Kältetherapie

**Telefon 04843 / 2044748**

Anzeigen- und  
 Redaktionsschluss  
 für die nächste Ausgabe  
 - die am 1. Mai 2012  
 erscheint -  
 ist der 15. April 2012.

## „Kundenfreundlichkeit durch kostenloses Pflege-Magazin“

Der Ambulante Pflegedienst Johannes Carstensen GbR informiert pflegende Angehörige und Pflegebedürftige regelmäßig durch die Verteilung des Kundenmagazins „PflegePartner“. Für diese spezielle Art der Kundeninformation und -betreuung haben wir jetzt die Auszeichnung „Kundenfreundlicher Pflegedienst 2012“ vom Vincentz Network in Hannover erhalten.

Dieses Gütesiegel weist den Weg zu einem ambulanten Dienstleister in der Pflege mit einem besonderen Service – einer kostenlosen Kundenzeitschrift für pflegende Angehörige und Pflegebedürftige! „Mit unserem eigenen Magazin PflegePartner bieten wir unseren Kunden neben dem Pflegeservice einen informativen Mehrwert“, sagt Leif Carstensen, Geschäftsführer. Das Magazin „PflegePartner“ gibt praktische Pflegetipps, informiert über die aktuelle Rechtslage und beantwortet alle Fragen rund um die häusliche Pflege

und technische Hilfsmittel. Ein besonderer Themenschwerpunkt im „PflegePartner“ ist die Entlastung pflegender Angehöriger, beispielweise durch ausgewählte Urlaubstipps und Wellness-Reportagen. „Das Magazin ergänzt unsere persönliche Beratung und zeigt neue Wege für den häuslichen Pflegealltag“, erklärt Leif Carstensen.

Gerne bieten wir Interessierte die Kundenzeitschrift unverbindlich an und kann bei Bedarf bei uns in der Station in Haselund, Löwenstedter Str. 18, während unserer Bürozeiten von montags bis freitags zwischen 8-17 Uhr abgeholt werden. Auf Wunsch steht der Ambulante Pflegedienst jederzeit gerne für Beratung und schnelle Hilfeleistung (Tel. 04843 1224) zur Verfügung.

## Der Förderverein Freibad Haselund

Der Förderverein Freibad Haselund berichtet über seine Mitgliederversammlung vom 23. Febr. 2012.

Von 119 Mitgliedern waren 18 anwesend und haben in einer atmosphärisch guten und launigen Sitzung viele Entscheidungen getroffen. Leider hat aus gesundheitlichen Gründen Britta Albertsen, Schoolstieg, nach fünf Jahren den 1. Vorsitz abgegeben, aber aus freien Stücken ihre Zusicherung gegeben, als ehrenamtliche Wasseraufsicht weiter engagiert zur Verfügung zu stehen.

Der Vorstand hatte sich im Vorfeld der Sitzung abgestimmt und Vorschläge für die Nachfolge erarbeitet. Den Vorstand bilden jetzt

- Arno Hansen, Vorsitzender, Schoolstieg 7
- Inken Petersen, stellv. Vorsitzende, Schulstr. 1
- Frauke Marohn, Kassenwartin, Schulstr. 36
- Gerd Carstensen, Schriftführer, Schulstr. 16
- Jane Carstensen, Beisitzerin, Mittweg 1 A

2012 besteht der Förderverein zehn Jahre. Gemeinsam mit dem TSV Haselund soll nach dem Willen der Mitgliederversammlung zu den 2-tollen-

Tagen (21. / 22. Juli) das Jubiläum „aktiv gebadet“ werden. Unsere langjährige Frühbaderin Hansine Carstensen hat zur Freude aller Versammlungsteilnehmer eine Glückwunschkarte geschickt mit einer Geldspende über 50 Euro.

Ein besonderes Augenmerk des Fördervereins wird 2012 auf die Sanierung des Planschbeckens gelegt. Der Förderverein hat den Sachverständigen Rietz, Zeuthen, beauftragt, eine gutachterliche Stellungnahme mit einer Kostenschätzung vorzulegen um dann gemeinsam mit der Gemeinde eine Lösung zu erarbeiten.

Bürgermeister Jan Thormählen dankt dem Förderverein für seine vielfältigen Aktivitäten zur Bereicherung des Dorflebens. So ist es u.a. auch dem persönlichen und finanziellen Engagement des Fördervereins zu verdanken, dass das gemeindliche Schwimmbad attraktiv und zukunftsfähig weiter entwickelt werden konnte. Er appelliert an die Mitglieder sich aktiv an der von den Gemeinden Haselund, Löwenstedt, Norstedt und Sollwitt in Vorbereitung befindlichen Gemeindeentwicklungsstudie zu beteiligen.



Malerarbeiten · Lackierarbeiten · Bodenbeläge

Handy 0176 - 22 89 71 90  
Telefon 04843 - 230 98 52  
e-mail info@mmhansen.de  
Internet www.mmhansen.de

Christian Hansen · Mittweg 14 · 25855 Haselund

...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 37,50 EUR (in Farbe zzgl. MwSt.)

## INTERESSE?

Grafik Nissen, Tel. 0461-979787, info@grafik-nissen.de

## Für jeden das Richtige ...



Gartengeräte von efco  
im Grünen zu Hause

[www.efco-motorgeraete.de](http://www.efco-motorgeraete.de)

Carstensen Landtechnik  
25855 Haselund  
Tel. 04843-597

**efco**  
our power, your passion



## Veranstaltungen Immenstedt

16. März Jahreshauptversammlung Sozialverband, 19:00  
Landgasthof Immenstedt - Kiel
17. März Seniorennachmittag, 14:30, Gemeindehaus Wester-Ohrstedt
17. März Wintervergnügen Ringreiter Ahrenviöl/Immenstedt, 20:00  
Hotel Immenstedt - Bahnhof
20. März Spielnachmittage, Sozialverband, 14:30, Dörpshuus
31. März Aktion Sauberes Dorf, 10:00, Feuerwehrgerätehaus
03. April Spielnachmittage, 14:30, Landgasthof Immenstedt-Kiel
07. April Osterfeuer, 19:00, Schwesing, Pastoratswiese
16. April geplante Gemeindevertretersitzung, 20:00, Hotel Ist.-Bhf.

## Ehrungen beim Feuerwehrfest

Der Musikzug Ahrenviöl-Immenstedt stimmte mit flotter Musik auf den Festball der Freiwilligen Feuerwehr ein. Wehrführer Heiko Hansen freute sich, zahlreiche Aktive und Passive mit Partnerinnen sowie Ehren-Oberbrandmeister Theo Erichsen und Bürgermeister Johann Adolf Albertsen im Landgasthof "Immenstedt-Kiel" begrüßen zu können.

Nach einem gemeinsamen Festessen hielt Wehrführer Heiko Hansen einen kurzen Rückblick aufs vergangene Jahr mit zahlreichen Übungsabenden. Es wurden zwei Erste-Hilfe-Lehrgänge absolviert, die Biogasanlage bei Burkhard Bruhn in Augenschein genommen, die Hütte im Wald gestrichen und eine Alarmübung gemeinsam mit der Wehr Wester-Ohrstedt, Oster-Ohrstedt, Schwesing und eine Abschlussübung in Schwesing unternommen. Für die Atemschutztruppe stand wieder die Strecke in Niebüll auf dem Plan, und es wurde der Brandschutz-Container in Rendsburg besucht. Neben zwei blinden Alarmen mussten die Aktiven zu vier Hilfeleistungen ausrücken. Die Wehr hat zurzeit 37 Aktive, 13 Mann in der Ehren- sowie 36 Nachwuchs-Kräfte in der Jugendabteilung und 105 passive Mitglieder. Hansen dankte seinen Leuten für die tatkräftige Unterstützung bei der Parkplatzumgestaltung und den Arbeiten im Wald. Claus Steffen berichtete, dass 43 aktive Mitglieder von vier Ausbildern im Musikzug betreut werden, hinzu kommen sechs passive Mitglieder. Es gab 34 Auf-



v.l. Bürgermeister Johann Adolf Albertsen, Claus Steffens,  
Wehrführer Heiko Hansen

### Gemeinde Immenstedt

Bürgermeister Johann Adolf Albertsen  
Westerende 4, 25885 Immenstedt  
Tel. 04843 598, Fax: 04843 205421  
E-Mail: webmaster@klubkurzhaar.de

Gemeinde  
**Immenstedt**

17. April Spielnachmittage, Sozialverband, 14:30, Dörpshuus
24. April Versammlung Kinderfest, 20:00, Landgasthof Immenstedt - Kiel
26. April Versammlung Schützengilde, 20:00, Landgasthof Ist. Kiel
28. April Konfirmation, 13:30, Schwesing, Kirche



Der Vorstand und die Geehrten der Feuerwehr

tritte und 26 Übungsabende. Ein Teil der Truppe hat mit viel Freude am Kölner Karneval teilgenommen. An so einem Festabend dürfen natürlich Ehrungen nicht fehlen. Volker Petersen wurde zum stellvertretenden Wehrführer gewählt. Zum Gruppenführer der ersten Gruppe wurde Niels Carstensen und zum Stellvertreter Sören Schlotfeld gewählt. Zum Gruppenleiter der Atemschutzgruppe Dennis Gröper und Martin Erichsen zum neuen Sicherheitsbeauftragten gewählt. Dennis Hansen und Walter Lüdrichsen wurden für zwanzig Jahre aktiven Dienst mit der Bandschnalle ausgezeichnet. Bürgermeister Johann Adolf Albertsen ehrte Claus Steffens für 25 Jahre mit dem Brandschutzehrenzeichen in Silber am Bande. Dann gab es noch eine besondere Ehrung: 60 Jahre Mitglieder in der Wehr sind Hans Diederich Wree, Horst Hansen sowie Hans-Heinrich Carstensen. Ein ganz besonderer Dank ging an den scheidenden stellvertretenden Wehrführer Walter Lüdrichsen. Der Bürgermeister dankte der Wehr für die ehrenamtliche Arbeit zum Wohle der Gemeinde. Für schwungvolle Tanzmusik und Unterhaltung bis in die Morgenstunden sorgte DJ Claus Brockmüller, daneben hatte der Festausschuss eine gut bestückte Tombola organisiert.

**ETB** **LAND-  
TECHNIK**

**Ernst Thomsen Bondelum**  
**04843/1202 · 0171/4825054**

## Dachdeckerei

Bauklempnerei

Zimmererarbeiten

- Dacheindeckung
- Fassadenbau
- Sanierung
- Reparatur
- Gaubenerstellung
- Abbund

**Stefan Leve** GmbH

Norderstraße 5 · 25855 Haselund  
Tel. 04843-280381 + 0172-4503381  
Fax 04843-280382

## Große Freude im Bienenkörbchen

Irgendwann im letzten Jahr wurden Carola und Annette gefragt, ob wir Interesse an ausgedienten Sportgeräten für den Gemeindekindergarten hätten. Birger Rudolph, ein engagierter Vater und Immenstedter, hatte an uns gedacht. An dieser Stelle noch einmal einen herzlichen Dank an ihn!

Wir entschieden uns für einen kleinen und einen großen Kasten. Selbstverständlich waren die alten Geräte voll funktionsfähig, allerdings optisch nicht mehr in einem guten Zustand. Die dicken, ledernen Spezialüberzüge waren eingerissen und wirkten schäbig. Gerade zu dieser Zeit hatte sich der Schuster, Herr Lenz, in Viöl selbständig gemacht. Uns kam die Idee, bei ihm nachzufragen, ob er solche speziellen Arbeiten ausführen könne und holten einen Kostenvoranschlag ein. Herr Lenz kam uns sehr entgegen und sponserte diesen Auftrag, indem er gut die Hälfte der Gesamtkosten übernahm. Deshalb finden wir es erwähnenswert und bedanken uns ganz herzlich dafür. Die andere Hälfte der Summe wurde vom Förderverein KiGa Immenstedt übernommen, der uns stets unterstützt und uns mit viel Engagement und Ideen zur Seite steht. Deshalb auch an den Förderverein KiGa Immenstedt ein herzliches Dankeschön.



## GEMEINDE LÖWENSTEDT

### Veranstaltungen Löwenstedt

- 17. März Friedensburg, Theatergruppe „De Tüdelbüdels“ mit anschl. Tanz 20.00 Uhr
- 31. März Nur Gartenabfall Annahme, 9-11.30 Uhr, Schwimmbad
- 31. März Sozialverband Jahresfest, Friedensburg
- 05. April SV BW Löw., Jahreshauptversammlung, Sportheim 20.00 Uhr
- 14. April Gemeinde: Abfall sammeln, Friedensburg 09.30Uhr/ Ostenu 09.30 Uhr

### Feuerwehrfest 2012 in Löwenstedt

Wie in den Vorjahren auch, war diesmal das Fest der Freiwilligen Feuerwehr Löwenstedt wieder sehr gut besucht. Neben Bürgermeister Peter Thoröe, den ehemaligen Wehrführern Thomas Christiansen und Frank Schwalbe, begrüßte Wehrführer Guido Albertsen auch den ehemaligen Komandanten des früheren Munitionsdepots Löwenstedt, Dirk Rainer Weiss, im Gasthof „Friedensburg“. Nach einem Festessen gab Albertsen einen kurzen Jahresrückblick. Einsatzübungsabende wurden zur Vorbereitung für den Roten Hahn Stufe 3 benötigt. Dazu gehörte ein Erste-Hilfe-Kursus mit 16 Unterrichtseinheiten. Die Prüfung wurde dann im September mit Bravour abgelegt. Weiter wurden Funkübungen absolviert, an der Orientierungsfahrt und dem Feuerwehrmarsch teilgenommen. Viele Aktive nahmen an Lehrgängen auf Amts- und Kreisebene teil.

### Gemeinde Löwenstedt

Bürgermeister Peter Thoröe  
Allmoor 3, 25864 Löwenstedt  
Tel. 04843 1779  
[www.loewenstedt-gemeinde.de](http://www.loewenstedt-gemeinde.de)

Gemeinde  
**Löwenstedt**

- 15. April Reitclub Kinderringreiten Reithalle
- 25. April Friedensburg, Offener Garten mit Kaffee und Kuchen, 9-19 Uhr



Wehrführer Albertsen beförderte Torge Petersen und Lars Gärtner zu Oberfeuerwehrmännern, Dirk Bohmbach zum Hauptfeuerwehrmann und zum Hauptfeuerwehrmann mit 3 Sternen Dennis Jensen. Mit der Bandschnalle ausgezeichnet wurden für 20 Jahre aktiven Dienst Heinrich Ley und Dieter Reimers. Bürgermeister Thoröe freute sich ebenfalls über die gute Beteiligung und dankte der Wehr für die ehrenamtliche Arbeit, die sie für die Gemeinde leistete. Daher sei auch ohne Vorbehalt der Anschaffung eines neuen Fahrzeugs zugestimmt worden. Thoröe nahm dann eine besondere Ehrung vor. Guido Albertsen und Nis Vollbehr wurden für 25 Jahre aktiven Dienst in der Wehr mit dem Brandschutzehrenzeichen in Silber am Bande geehrt. Bevor es zum gemütlichen Teil ging, gab es für Hans Thomas Ley und Rüdiger Thomsen noch ein Präsent, da beide an allen Übungsabenden teilgenommen hatten.

### Gaststätte Friedensburg-Löwenstedt



- Festlichkeiten aller Art bis 170 Personen
- Bundeskegelbahn



- Heuboden / Grillen ab Mai jeden Donnerstag
- Raucherraum

Fam. Thomsen, Westerfeld 1, 25864 Löwenstedt, Tel. 04843-1227  
[www.friedensburg-loewenstedt.de](http://www.friedensburg-loewenstedt.de), [info@friedensburg-loewenstedt.de](mailto:info@friedensburg-loewenstedt.de)



## Veranstaltungen Norstedt

Preisknüffeln	jeden letzten Montag im Monat
Spielenachmittag	jeden 2. Dienstag im Monat
14. März	OKR Versammlung
15. April	Dorfflohmarkt (Anmeldeschluss 01. April)

## Düt und Dat ut Norstedt



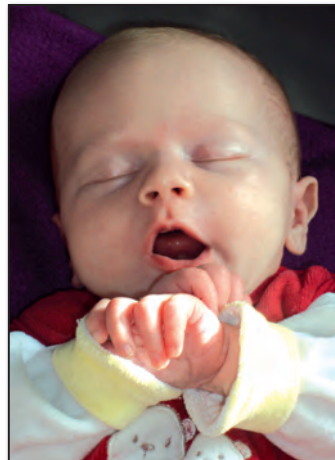
Am 14.01.2012 begann das Jahresfest der Freiwilligen Feuerwehr mit der Ehrung von Wehrführer Volker Carstensen für 25 Jahre sowie für Hans-August Hansen für 40 Jahre aktiven Dienst. Nach einem leckeren Bratkartoffelbuffet und einer gut bestückten Tombola wurde bis in den Morgen getanzt.

Die diesjährige Winterwanderung begann mit einem Frühstücksbuffet erstmals bei Frauke im Norstedter Kroog. Anschließend wanderten wir bei sonnigem Wetter durch den schneebedeckten Wald. Süderkerns Bjarne freute sich über die gute Beteiligung.



Trotz regnerischem und stürmischem Wetter fanden sich viele Norstedter und Spinkebüller zum Biikebrennen ein. Bei Glühwein genossen wir das Feuer und freuten uns auf das leckere Grünkohlessen, das anschließend im Norstedter Kroog stattfand.

Wir freuen uns über die Geburt von Mieke Carstensen, geb. am 26.01.2012. Tochter von Dennis und Hilke Carstensen (Spinkebüll).



**Vorankündigung:** Unser diesjähriges Kinderfest findet am Pfingstsonntag, d. 26.05.2012, statt.

### FLIESENLEGERMEISTER WOLFGANG NISSEN



Ringriederwech 4  
25884 Viöl

- Bei uns sind Ihre Fliesen in guten Händen
- Ausführung von Neubau- und Sanierungsarbeiten mit Fliesen und Naturstein aller Art

Tel. 04843-205586 · Fax 205587 · Mob. 0174-9363748



GARDINEN-STUDIO  
**CARSTENSEN**  
Polsterei · Raumausstattung

Westerende 43 · 25884 Viöl  
Telefon 04843/27175 · Fax 04843/27176  
CarstensenSollwitt@t-online.de

**Wir polstern Ihre Möbel fachgerecht in eigener Werkstatt!**

## Spendenübergabe in Kiel

Beitrag von Biggi Carstensen, Spinkebüll

Der Förderkreis für krebserkrankte Kinder und Jugendliche e.V. in Kiel, wie gut, dass es ihn gibt! Das haben wir seit dem Sommer 2010 ganz deutlich festgestellt.

Denn am 11. Juni 2010 wurde bei unserem Sohn Jan-Christian Leukämie diagnostiziert und damit von einer Sekunde zur anderen unser gesamtes bisheriges Leben auf den Kopf gestellt. Was eben noch so wichtig war, zählte jetzt überhaupt nicht mehr. Man fiel plötzlich in ein ganz tiefes Loch.

Wird unser Sohn es schaffen den Krebs zu besiegen? Werden Hans-Jürgen und ich es schaffen diese Situation zu meistern? Wie wird unser zweiter Sohn Michael damit fertig? Haben wir etwas falsch gemacht? Können wir irgendwie helfen? Fragen über Fragen gingen einem durch den Kopf.

Zum Glück war Jan-Christian beim Ausbruch der Leukämie erst 17 Jahre alt, denn so kamen wir auf die Kinderstation M I der Uniklinik Kiel. Diese Station ist mit Hilfe der vom Förderkreis gesammelten Spenden aufgebaut und sehr gut ausgestattet. Alles ist hell und freundlich und es ist dort ganz selbstverständlich, dass ein Elternteil stationär mit aufgenommen wird, egal, wie alt das Kind ist. Und sollten mal alle Betten für Patienten benötigt werden, dann können die Eltern im Elternhaus des Förderkreises, das sich in unmittelbarer Nähe der Uniklinik befindet, übernachten.

So bekamen auch wir ein Bett direkt neben Jan-Christian und wechselten uns mit der Pflege von ihm in Kiel und dem anderen Leben bei Michael in Spinkebüll ab.

Die ersten Tage auf der Station waren sehr schwer. So viele neue Eindrücke stürzten auf uns ein. Die Ärzte informierten uns ausführlich über die notwendige Chemotherapie. Wir mussten viele Therapiepläne, in denen auch alle eventuellen Nebenwirkungen standen, durchlesen und unterschreiben. Neue Regeln für die Mundhygiene, die Ernährung und vieles mehr wurden uns erklärt. Doch trotz allem hatten wir von Anfang an das Gefühl, dass uns hier geholfen wird und wir auf der Station M I sehr gut aufgehoben sind. Egal ob Ärzte, Schwestern, Pfleger oder die anderen betroffenen Eltern, alle sind dort sehr nett und versuchen den neuen Patienten und deren Familien zu helfen.

Die Station besitzt einen großen, gemütlichen Aufenthaltsraum mit einer schönen Küchenzeile, in der wir Eltern unseren Kinder, aber natürlich auch uns, zu jeder Zeit etwas kochen konnten.

Im Spielzimmer nebenan gibt es jede Menge Spiel- und Bastelsachen für Große und Kleine, man kann sich einen Laptop ausleihen, auf dem Flur steht ein großer Kickertisch und sogar das Gokart fahren ist erlaubt, Hauptsache die Kinder haben neben der Kraft raubenden Therapie auch noch so viel Spaß wie möglich. Dafür sorgen auch die Klinikclowns, die einmal pro Woche vorbei kom-



v.l.n.r. Horst Mattig, Biggi Carstensen und Ralf Lange

men und vor allem die Kleinen, aber auch die Großen zum Lachen bringen. Wir kamen 2010 zum Beginn der Fußball-WM nach Kiel und die ganze Station war mit Girlanden und Fahnen aller Länder bunt geschmückt. Für die Spiele der deutschen Nationalmannschaft wurde in einem Raum ein Beamer aufgebaut, damit wir alle gemeinsam mitfeiern konnten. Die Pfleger, Schwestern und Eltern hatten Deutschlandflaggen auf den Wangen und einige Patienten sogar auf ihren kleinen Glatzen. Jedes Tor der Deutschen wurde mit einem Trillerpfeifenkonzert begrüßt und es war eine ganz tolle Stimmung auf der Station.

All diese genannten Dinge werden von den Spenden, die der Förderkreis sammelt, finanziert.

Und ich muss sagen, ich habe während der 7 Monate der Chemotherapie und auch später bei den Kontrolluntersuchungen wesentlich mehr Kinderlachen als Weinen gehört. Man kann als Erwachsener viel von den Kindern lernen, vor allem, wie sie mit ihrer Krankheit umgehen!

Auch für die seelische Unterstützung der Kinder, aber auch der Eltern und Geschwisterkinder sorgt der Förderkreis. Er hat einen psychosozialen Dienst aufgebaut und Pädagoginnen mit psychotherapeutischer Ausbildung und eine Erzieherin eingestellt. Diese betreuen die Patienten und deren Familien während der Zeit auf der Station mit Gesprächen, Bastelnachmittagen, Elternabenden und vielem mehr, aber auch danach mit Ausflügen und mehrtägigen Freizeiten.

Auch unsere Elterngruppe, die sich aus einigen betroffenen Eltern des Sommers 2010 gebildet hat und die sich alle 2 Monate in Kiel im Elternhaus trifft, wird vom Förderkreis unterstützt. Diese Gruppe ist für uns sehr wichtig, denn es ist schön zu sehen, wenn es auch den anderen wieder besser geht. In unserer Gruppe gibt es aber auch Familien, deren Kinder einen Rückfall haben und El-

**Feuerversicherungsgilde**  
**Viöl**  
Wir sind Ihre Gilde auf Gegenseitigkeit  
F V G  
Unsere Vertrauensleute wohnen bei Ihnen im Ort!  
Werden Sie Mitglied und bestimmen selbst mit!  
Wir beraten Sie gerne in allen Fragen zu  
Hausrat- und Glasversicherung  
Landwirtschaftliche Inventarversicherung  
Nähere Informationen erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle:  
Dorit Christiansen – Geschäftsführerin - Siedlung 20 – 25864 Löwenstedt  
Tel.: 04843-902 Fax: 04843-204509 Mail: l.d.christiansen@freenet.de

Mal aus der Reihe tanzen!

Offsetdruck, digitale Druckvorstufe, Stanzen, Falzen, Perforieren, ...  
Unser Anspruch: Höchste Qualität!  
Von der Visitenkarte bis zum Buch ... wir freuen uns auf Ihren Auftrag!

Heinrich-Hertz-Straße 24  
24837 Schleswig  
www.stern-druck.de  
E-Mail info@stern-druck.de  
Telefon 0 46 21 - 5 33 40  
Telefax 0 46 21 - 5 33 41

**sterndruck**   
... drucken mit Leidenschaft



tern, die ihr Kind verloren haben. Auch diese Gespräche mit den betroffenen Familien sind sehr wichtig. Man merkt, dass man helfen kann, in dem man zuhört oder die Eltern einfach mal in den Arm nimmt und drückt. Und die Betroffenen finden diese Treffen gut, weil sie uns nichts mehr erklären müssen, wir verstehen genau, was sie fühlen. So hilft jeder jedem!

Alles in allem muss ich sagen, die Zeit der Chemotherapie war sehr schwer. Sein Kind da so liegen zu sehen, das Gefühl nicht wirklich helfen zu können und so machtlos gegenüber dieser Krankheit zu sein, ist fürchterlich. Aber wir haben noch viel Glück gehabt. Die Form der Leukämie, die Jan-Christian hatte, ist sehr selten, aber gut zu bekämpfen. Es geht ihm heute wieder gut und wir müssen nur noch alle 2 Monate nach Kiel zur Kontrolluntersuchung fahren. In dieser schweren Zeit haben wir den Förderkreis und seine Aktivitäten sehr zu schätzen gelernt und sind deshalb auch Mitglied geworden.

Aus diesem Grund haben wir uns riesig über den offenen Adventkalender und die Spendenaktion des Ortskulturringes Norstedt zu Gunsten des Förderkreises gefreut und waren gern bereit die Spende in Kiel an die stellvertretenden Vorsitzenden des Förderkreises Ralf Lange und Horst Mattig zu überreichen.

Am 3. Februar fand die Übergabe im Rahmen eines Treffens unserer Eltern-

gruppe im Elternhaus in Kiel statt. Es haben sich alle Anwesenden sehr über die Spende gefreut und wir sollen im Namen des Förderkreises dem Ortskulturring Norstedt und allen Spendern ganz herzlich danken!

Wer noch mehr über den Förderkreis für krebskranke Kinder und Jugendliche e.V. wissen möchte, kann sich im Internet unter [www.krebskranke-kinder-kiel.de](http://www.krebskranke-kinder-kiel.de) informieren.

Wer den Förderkreis finanziell unterstützen möchte, kann dies bei der Förde Sparkasse, BLZ 21050170, Konto 91006460 oder der Volksbank-Raiffeisenbank im Kreis Rendsburg eG BLZ 21463603, Konto 3116000 tun.

Es hilft den betroffenen Familien wirklich sehr!

Biggi Carstensen

Es werden immer noch Bürger für die Pflege des Bushalteplatzes und der Verkehrsinsel im Westerende gesucht. Interessierte melden sich bitte beim Bürgermeister.

Wir wünschen Euch ein frohes Osterfest

*Eure Karla-Kolumna-Redaktion  
Der Gemeinde Norstedt*

## GEMEINDE OSTER-OHRSTEDT

### Veranstaltungen Oster-Ohrstedt

- 17. März 14.30 Uhr: Seniorennachmittag der Kirche für alle Gemeinden im Gemeindehaus Wester-Ohrstedt
- 19. März 15.00 Uhr: Landfrauen-Vortrag: „Messis und andere Müllbewohner“, Ahrenviöl
- 23. März 14:30 Uhr: Senioren-Spielenachmittag, Dörpshuus
- 24. März Jahreshauptversammlung DRK
- 05. April 14.30 Uhr: Senioren-Spielenachmittag, Dörpshuus

### Biikebrennen

Beim Biikebrennen handelt es sich um eine alte friesische Tradition, bei der jedes Jahr am Vorabend des "Piddersdal", des St.Petri-Tages am 22.Februar, große Feuer entzündet werden.

So auch in Oster-Ohrstedt, dachten wir ... aber nachdem das Feuer entfacht wurde... musste unsere örtliche Feuerwehr ausrücken um den brennenden Buschhaufen zu löschen. Der Grund dafür war die zu starke Rauchentwicklung, die aufgrund der ungünstigen Windrichtung zu sehr die Sicht auf der nahe ge-

- 07. April 19.00 Uhr: Osterfeuer in Schwesing (Kirche)
- 08. April Osterfeuer HGV, am Gemeindeschuppen
- 19. April 14.30 Uhr: Senioren-Spielenachmittag, Dörpshuus

legenen Bundesstraße einschränkte. Nun gut, echte Oster-Ohrstedter brauchen doch kein Feuer um sich zum fröhlichen Winterfest, bei dem nicht die brennende Biike, sondern der Punsch, die Grillwurst und das nette Zusammensein für angenehme Außen- und Innentemperaturen sorgen...

Im nächsten Jahr wird dann rechtzeitig zum Biikebrennen das passende Wetter bestellt, wenn es denn so etwas gibt.



**Reparaturen  
aller  
Fabrikate  
KFZ-Handel  
TÜV + AU  
Reifenservice**

**Westerende 28 • Norstedt • Tel. 0 48 43 - 20 59 21**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe - die am 1. Mai 2012 erscheint -  
ist der 15. April 2012.**



**Rhythmus, Tanz und Instrumentalspiel  
für Kinder ab 2 Jahre vormittags  
in Viöl, Schwesing und Löwenstedt  
für Kindergartenkinder nachmittags  
Tel. 04843 / 2123  
Manon Brummund / 25864 Löwenstedt**



## Wintervergnügen...

Ende Januar war es endlich soweit, Väterchen Frost verhalf uns mal wieder zu einem Vergnügen der ganz besonderen Art...

Zum Wochenende des 28./29.01.2012 wurde, unsere eigens dafür angelegte Freifläche hinter dem Dörpshuus, mit Wasser geflutet. An den darauf folgenden Tagen wurde dann die bereits gefrorene Fläche von ungefähr 200 Quadratmeter, mehrfach mit Wasser überspült um dann eine besonders tragfähige Decke zu erhalten. Ein besonderer Dank gilt dabei allen Beteiligten des Eisprojektes.

Nach Freigabe durch den Bürgermeister Otto Schimmer, konnte nun der Spaß beginnen. Bei einer Wassertiefe von ca. 30 Zentimeter, konnte man bedenkenlos den Kufen freien Lauf lassen.

Das Wetter zeigte sich in den kommenden Tagen sehr wintersportfreundlich, sodass die Eisfläche rege von Eisprinzessinnen und Prinzen genutzt wurde. Beim Eishockey lieferten sich die Kinder turbulente Spielchen gegen die Erwachsenen. Nach den ersten Ermüdungserscheinungen konnte man sich auf den Sitzgelegenheiten ausruhen um sich dann nach einer selbst mitgebrachten Stärkung aufs Neue ins Getümmel zu stürzen.



Bis im nächsten Winter selber Ort selbe Zeit....

## Feuerwehrball in Oster-Ohrstedt

Unser diesjähriger Feuerwehrball fand, mit leider recht wenig Beteiligung, am 11. Februar im Dörpshuus Oster-Ohrstedt statt. Das stand jedoch dem Spaß nicht im Wege, den es wurde sich köstlich amüsiert, wie von den Beteiligten zu entnehmen war.



Nach einem gelungenen Mahl gab Wehrführer Uwe Kneesch einen Rückblick 2011 zum Besten. Darin erwähnt wurden 3 Einsätze; ein Buschbrand am Bahndamm, ein Gasrohrbruch und ein Schuppenbrand, wo jedoch niemand zu Schaden kam. Als das besondere Highlight im vergangenen Jahr betitelte er die Fahrzeugübergabe des neuen LF 10/6, welche im Dezember stattfand. Der ehemalige Wehrführer Michael Bartels, Dieter Plöhn sowie Hans



Werner Hansen wurden für 30 Jahre aktiven Dienst mit der Bandschnalle geehrt und dann auf eigenen Wunsch in die Ehrenabteilung versetzt. Eine ganz besondere Ehrung wurde dem Wehrführer Uwe Kneesch höchstpersönlich zu Teil. Bürgermeister Otto Schimmer ehrte ihn mit dem goldenen Brandschutzehrenzeichen am Bande für 40 Jahre aktiven Dienst. Nach dem offiziellen Teil ging es dann in eine rauschende Partynacht über, die durch einen Gastauftritt bereichert wurde und erst in den frühen Morgenstunden feuchtfröhlich zu Ende ging.

Die neuen Filme sind da!

**Pfiffikus**  
Der Diddl Laden  
Viöl Westerende 52

**Simba**

wir fertigen Passfotos  
für e Pass, Führerschein,  
Krankenkassenkarte und andere

Wachstuch Tischbelag in vielen neuen  
Mustern

**WOLFGANG  
CARSTENSEN**

BAUUNTERNEHMEN

Löwenstedter Str. 20 · 25955 Haselund  
Tel. 0 48 43-22 86 · Mobil 0172/416 46 38 · Fax 0 48 43/435  
www.wolfgang-carstensen.de

## Jahreshauptversammlung vom Landfrauenverein Ohrstedt und Umgebung

Auf ein ereignisreiches Jahr haben die Landfrauen bei ihrer Jahreshauptversammlung zurückgeblickt. Vereinsvorsitzende Marion Lammers war „viel unterwegs“ und nahm teil an Delegiertenversammlungen, am Landes-Landfrauentag, besprach bei Terminen und Treffen auf Vereinesebene Programme und half, Bauernmärkte vorzubereiten. Die Landfrauen „an der Basis“ waren ebenfalls aufgeschlossen für Neues: Sie interessierten sich für Themen aus allen Lebensbereichen, wie Vorträge über Natur und Gesundheit, Radtouren, Moden- und Landesgartenschau und beteiligten sich am Bücherflohmarkt und – als besonderen Höhepunkt – an einem Wellness-Wochenende: „Bei 14 Veranstaltungen waren genau 492 Mitglieder dabei. Das sind rund 35 Teilnehmerinnen pro Veranstaltung“, freute sich Schriftführerin Dunja Petersen. Auch Wahlen standen wieder an. Neue Schatzmeisterin ist – nach langer Suche – Inke Carstensen-Klatt, die in Abwesenheit einstimmig gewählt wurde. Die vorherige Amtsinhaberin Manuela Barnick stand nach zwölf Jahren „Kassenarbeit“ nicht mehr zur Wahl. Ihre Nachfolgerin wird nicht „ins kalte Wasser“ geworfen, sondern wird einen Lehrgang absolvieren und die erste Zeit fachkundig begleitet. Die Kasse wird Ingrid Eynck noch ein Jahr prüfen – neu hinzugekommen im Prüferduo ist nach einstimmiger Wahl Heike Taig. Für Schriftführerin Dunja Petersen hoben ebenfalls alle Anwesenden den Arm und Monika Zi-



Alte und frisch gewählte Mitglieder des Vorstands – es fehlt Inke Carstensen-Klatt



Gleich verschwindet die Milch in der Zeitung – Volker Articus zaubert bei der Jahreshauptversammlung

ckelbein, Beisitzerin für Wester-Ohrstedt, wird „noch einmal für zwei weitere Jahre“ Vereinsarbeit machen, obgleich sie zunächst nicht mehr zur Wahl stehen wollte. Trotz ausgiebiger Suche konnte keine Nachfolgerin für Birte Schierholz, Beisitzerin für Ahrenviölfeld, gefunden werden – was die Vorsitzende Lammers nur mit größtem Bedenken aufnahm: „Ahrenviölfeld ist jetzt nicht mehr vertreten – das könnte unter Umständen Abstimmprobleme im Vorstand geben und auf Dauer die Vereinsarbeit belasten.“ Gleichwohl gab es im vergangenen Jahr noch ein höchst erfreuliches Ereignis: Beim Pokalschießen vom Schulverband gewannen die Schützinnen vom Landfrauenverein mit 508 Ringen jetzt zum dritten Mal in Folge den Pokal: „Jetzt ist er unser“, hieß es stolz. Der aktuell 247 Mitglieder zählende Landfrauenverein wird den neuen Pokal stiften. Und die Kurzweil sollte nach der drögen Hauptversammlung auch nicht zu kurz kommen: Zauberer Volker Articus brachte die Landfrauen mit seinen verwirrenden Kunststücken immer wieder zum ungläubigen Lachen. Am 29. März wird Natascha Kamp im Hotel Deichgraf in Stedesand über die Altersversorgung der Frau referieren. Anmeldungen nimmt Renate Ketelsen unter der Telefon-Nummer 04847-1308 bis zum 12. März entgegen.

Mobilitätsmeister aller Marken.

**AUTOEXCELLENT**

**LADA**

**Stefan Lensch e.K.**

Westerende 60  
25884 Viöl

Telefon 04843/342  
Telefax 04843/1088  
lensch-vioel@t-online.de  
[www.stefan-lensch.de](http://www.stefan-lensch.de)

Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
- die am 1. Mai 2012 erscheint - ist der 15. April 2012.

**Von schlüsselfertig  
bis Ausbauhaus**

**Jens  
Jensen**

**Bauunternehmen GmbH**

- Neubauten aller Art
- Sanierung
- Reparaturen rund ums Haus

**sind wir ein  
starker Partner**

**Kirchenweg 16 · 25884 Viöl  
Tel. (04843) 1061 · [JensJensen@t-online.de](mailto:JensJensen@t-online.de)  
[www.jens-jensen-bau.de](http://www.jens-jensen-bau.de)**

**Hausbesichtigung  
auf Wunsch**

## Veranstaltungen Schwesing

- 17. März Seniorennachmittag für alle Gemeinden, W.-Ohrstedt
- 19 März Gemeinderat, 19:30, Stucks
- 21. März Seniorennachmittag, 15:00 Uhr, Kindergarten
- 24. März Aktion: Sauberes Dorf. 09:30 Uhr, FF Haus
- 24. März DRK Hauptversammlung
- 04. April Seniorennachmittag, 15:00 Uhr, Kindergarten



## Kurz notiert...

Auch in diesem Jahr wieder „Schwesinger Buschbrennen“ zugunsten der Kasse der Schützengilde.

## Feuerwehrball 2012

Der „ewige Festausschuss“ (Dietrich/Hauke/Hannes) hatte wieder alles bestens organisiert und glänzte mit einer eigenen Einlage... „in de Bütt“ ...

WIEDERWAHL IST MÖGLICH! ☺. Doch zunächst begrüßte Wehrführer Stefan Hansen alle Teilnehmer des Abends und hielt eine kleine Rückschau aus der Arbeit der FF Schwesing für das Jahr 2011.

Geehrt wurden an diesem Abend: Jürgen Kaphengst für 10jährige, Thomas Bahnsen für 20jährige Zugehörigkeit zur Wehr; Dirk Wuggazer wurde zum Löschmeister befördert!

Eine seltene Auszeichnung erhielt Matthias Christiansen: Das Brandschutzehrenzeichen in Gold für 50 Jahre aktive Arbeit in der Wehr.

Festgestellt wurde, dass Matthias auch schon bei der großen Sturmflut 1962 voll im Einsatz war. Anschließend wurde Heinrich Röhe nach 35 Jahren Aktivität zum Löschmeister ernannt und in die Ehrenabteilung überstellt.

Für gute bis sehr gute Beteiligung an den Übungsabenden erhielten Dirk Wuggazer, Helge Thomsen, Thomas Bahnsen, Nico Petersen und Hans-Hermann Clausen-Stuck je ein kleines Präsent.



### Gemeinde Schwesing

Bürgermeister Wolfgang Sokoll  
Osterende 17, 25813 Schwesing  
Tel. 04841 71236, Fax: 04841 935507  
E-Mail: sokoll060160@aol.com  
Internet: www.schwesing.de



- 07. April Osterfeuer, Pastoratswise
- 18. April Seniorennachmittag, 15:00 Uhr, Kindergarten

Diesmal jedoch am Mildstedter Weg...allerdings war es nicht möglich, auf den Acker zu gehen – der Regen hatte alles aufgeweicht.

Bei heißen und kalten Getränken sowie „Grillgut“ ließ es sich gut einige Zeit aushalten...

Es tut sich was in und um den Markttreff.

Nachdem im hinteren Teil des Grundstückes einige Bäume gerodet wurden konnte man in der letzten Februarwoche sehen, dass auch der Keller freigeräumt wurde. Wir können wohl davon ausgehen, dass im Laufe des März die Abrissbirne aktiviert wird und somit noch in diesem Jahr gebaut wird.



Die Linedancer(innen) der Landfrauen zeigten, was sie alles schon drauf haben; diverse „Kollisionen“ waren vorprogrammiert, als zuletzt die FF-Kameraden zum mittanzen aufgefordert wurden.

Danach stieg Hauke „in de Bütt“, um aus dem Alltag der FF zu berichten – gut unterstützt durch seine Mitstreiter aus dem Festausschuss.

Zwischen und nach diesen „Darbietungen“ wurde wie immer das Tanzbein geschwungen und bis in den frühen Morgen gefeiert.

**Baumgardt & Lohr**  
Steuer- und Wirtschaftsberatung

Lundweg 1 - 25813 Husum  
Tel 04841 8969-0 / Fax 04841 8969-32  
Email: info@baumgardt-lohr.de

[www.baumgardt-lohr.de](http://www.baumgardt-lohr.de)

**Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe**

**- die am 1. Mai 2012 erscheint - ist der 15. April 2012.**



## Veranstaltungen Sollwitt

02. April Müllsammeln in der Gemeinde, Treffpunkt um 19 Uhr am Feuerwehrgerätehaus, anschließend Grillwurst  
 24. April Lotto Engelsburg vom Ringreiterverein, 19 Uhr

### Gemeinde Sollwitt

Bürgermeister Thomas Hansen  
 Süderstraße 2, 25884 Sollwitt  
 Tel. 04843 1584, Handy 0152 09833105  
 E-Mail: hansen-sollwitt@t-online.de  
 Internet: www.sollwitt.de

Gemeinde  
**Sollwitt**

## GEMEINDE VIÖL

## Veranstaltungen Viöl

17. März VHS: Börse „Rund ums Kind“, FF-Gerätehaus, 14:00 Uhr  
 20. März TSV Doppeleiche Viöl, Mitgliederversammlung, Muschen, 20 Uhr  
 24. März Sozialverband: Mitgliederversammlung, Lorenz-Jensen-Haus, 14:30 Uhr  
 31. März Jugend FF: Aktion „Sauberes Dorf“, FF-Gerätehaus Viöl (ab 14:00 Uhr)  
 14. April TSV Doppeleiche: 4. Viöler Straßenlauf in Muschen  
 21. April Boule Terrier: Frühlingsturnier ab 10:00 Uhr  
 28. April Tennisclub: Saisonöffnung

### Gemeinde Viöl

Bürgermeister Hans Jes Hansen  
 Westerende 20, 25884 Viöl  
 Tel. 04843 1344 – privat  
 04843 2090-20 – dienstlich  
 Fax: 04843 2090-70 (Amt Viöl), Internet: www.vioel.de

Gemeinde  
**Viöl**

28. April Ringreiterverein, Ringreiten in Eckstock, Eckstock/Viöl  
 30. April HGV/JFF/FF Viöl: Maibaum aufstellen, FF-Gerätehaus, 17:00 Uhr

## „Der Schuster“ in Viöl

Seit dem 15. Juli 2011 hat Viöl, nach langer Zeit, wieder einen Schuster. Am Anfang mussten einige Kunden längere Reparaturzeiten in Kauf nehmen, da noch nicht alles an Material vorrätig war. Dieser Engpass ist überwunden und Reimund Lenz freut sich, nun alle Facharbeiten kurzfristig durchführen zu können. Dazu gehören alle Schuh- und Lederreparaturen, Sattlerarbeiten, die Anfertigung von orthopädischen Schuhen sowie die Neuanfertigung von Maßschuhen. Auch Gürtelanfertigungen, Gürtelreparaturen sowie Reißverschlüsse für Stiefel und Stiefeletten in allen Längen, gehören zu seinem Repertoire. Für den Pferdefreund: Reitstiefel, Sattel, Zaumzeug etc. Auch Sitzbänke für Motorräder können neu bezogen werden (mit Aufpolsterung). Bei allen Fragen rund ums Leder-Schuhe und Reitzubehör - seine kompetente Beratung ist selbstverständlich. Wer keine Zeit hat oder nicht mobil ist, kein Problem, der Schuster holt ab und liefert auch wieder aus. Ab 17.03.2012 steht im Neubaugebiet in Ahrenshöft, Am Kirchensteig 8, jeweils mittwochs und samstags von 13:00 bis 16:00 Uhr eine Annahmestelle bereit, um Reparaturen für den Schuster, Reimund Lenz,

entgegenzunehmen. Der Schuster hat ein Motto: „Geht nicht, gibt es nicht.“ Die neuen Öffnungszeiten sind: montags, dienstags, donnerstags und freitags von 08:00 - 12:00 Uhr sowie von 14:00 - 18:00 Uhr, mittwochs und samstags ist von 08:00 - 12:00 Uhr geöffnet.



## Der Schuster

Inhaber:  
 Reimund Lenz

• Schuh- und Lederreparaturen • Sattlerarbeiten • Orthopädische Schuhe • Einlagenversorgung

Angebote vom 19.03 - 31.03.2012

**Reißverschluss für Jacken**  
 (egal welche Längen)  
 EUR **15,-**

**Reißverschluss für Reitstiefel und Chaps**  
 EUR **12,-**

**Sohle + Absätze**  
 (komplett)  
 EUR **10,-**

Osterende 12  
 25884 Viöl

Tel.: (0 48 43) 20 40-127  
 Fax: (0 48 43) 20 40-128

www.DerSchusterViöl.de  
 info@DerSchusterViöl.de

...eine Anzeige  
 in dieser Größe  
 kostet nur 56,25 EUR

(in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen  
 Tel. 0461-979787  
 info@grafik-nissen.de

## Die Landfrauen haben immer etwas zu erzählen...

Zu unserer diesjährigen Mitgliedsversammlung trafen wir uns am Nachmittag des 23. Januar im Lorenz Jensen Haus. Der Saal war bis auf den letzten Platz besetzt. Nach der Begrüßung hat Renate Grünberg einen kurzen Rückblick auf die Veranstaltungen im letzten Jahr gehalten an denen im Schnitt 54 Personen teilnahmen. Es waren aber auch wirklich viele tolle Vorträge und Ausflüge dabei. Deshalb ein Aufruf an alle Frauen, die noch nicht Mitglied im LandFrauen-Verein sind, schaut doch einfach mal unverbindlich bei uns rein denn auch Gäste sind immer herzlich willkommen. Karin Gerdson hat ihren Posten als Vertrauensfrau für Immenstedt zur Verfügung gestellt und dafür wurde Carmen Bahnsen gewählt. Liebe Carmen, wir wünschen dir viel Freude mit deiner neuen Aufgabe und Karin, wir hoffen das du uns weiterhin treu bleibst. Für Behrendorf konnte leider keine weitere Vertrauensfrau gefunden werden, also liebe Behrendorfer LandFrauen nur Mut und meldet euch, die Arbeit im Vorstand macht viel Spaß. Nachdem alle Tagesordnungspunkte abgearbeitet waren, konnten wir uns an der Kaffeetafel stärken. Jaja... auch bei den LandFrauen ist das so: Erst die Arbeit dann das Vergnügen. Dank unserer Kuchenbäckerinnen Johanna, Christa und Anni konnten wir uns an super leckeren Torten erfreuen. Vielen Dank an euch drei!!! Danach freuten wir uns alle auf den Vortrag von Beate Holthusen (ehemals aus Dreisdorf), die zurzeit für die Welthungerhilfe in Haiti tätig ist. Doch leider machte uns die Technik einen Strich durch die Rechnung. Doch Dank Sören Hansen der uns freundlicherweise seinen Laptop zur Verfügung stellte, konnte Beate mit ihrem Vortrag „Haiti 2 Jahre nach dem Erdbeben“ starten. Sie hat uns auf so lebendige Art und Weise die Situation in Haiti geschildert, das wir am Ende das Gefühl hatten selbst dagewesen zu sein. Sie hat uns anhand von Bildern ihre Arbeit nähergebracht und wir können froh sein das es solche Menschen wie Beate gibt, die in Krisengebiete fahren um den Menschen dort zu helfen.

## HGV Mitgliederversammlung in Viöl

Die Mitglieder des Handels- und Gewerbevereins Viöl e.V. trafen sich zur Jahresversammlung im Kirchspielkrug Gallehus. Der 2. Vorsitzende Michael Schultz freute sich über die doch recht grosse Beteiligung zumal hier auch Wahlen auf der Tagesordnung standen. Zuvor gab Schultz jedoch einen Rückblick aufs vergangene Jahr. Der Verein zähle zur Zeit 52 Mitglieder und man habe nach wie vor keinen ersten Vorsitzenden, jedoch mit Kalle Magnussen und Christian Zehle zwei weitere Beisitzer.

Es konnte wieder ein erfolgreicher Bauernmarkt verzeichnet werden und dies war wieder dem Einsatz von Marga Erichsen und ihren Helfern geschuldet und dafür eine großes Dankeschön. Der Weihnachtsbasar war wie gewohnt sehr erfolgreich verlaufen und ein Dank an Dieter Hansen und Kirsten Petersen für die Durchführung der Tombola die eine Spende in Höhe von 1500 Euro für den Förderkreis krebskranker Kinder und Jugendlicher in Kiel ermöglichte. War der Gewerbeball sehr gut besucht so hatte der Weihnachtsmarkt aufgrund des schlechten Wetters um jeden Besucher zu kämpfen.

Die Kassenwartin Bettina Kübner brachte einen positiven Kassenbericht herüber und so konnten die Kassenprüfer nach Abfrage der Mitglieder die Kassenwartin und den Vorstand entlasten. Das womit man überhaupt nicht gerechnet hatte ging flott über die Bühne und zwar die Wahlen. Christian Zehle wurde als 1. Vorsitzender vorgeschlagen und einstimmig von der Versammlung gewählt. Michael Schultz legte sein Amt als 2. Vorsitzenden nieder und bekam mit Michael Lohmann einen

Am Montag d. 13.03.12 um 19.30 Uhr trafen wir uns mit 32 Frauen um einen Vortrag von Frau Carola Maria Tappert zum Thema „Nein sagen lernen“ zu hören. Begonnen haben wir den Abend mit einem gemeinsamen Essen. Es gab Gyrossuppe mit Brot, die uns gehörig einheizte, was wohl nicht nur an der Wärme der Suppe lag. Frau Tappert hat uns auf sehr lebhaft Weise erzählt warum es häufig so ist das wir ja sagen obwohl wir nein meinen. Sie hat uns Wege offengelegt wie es uns in Zukunft vielleicht leichter fällt auch mal nein zu sagen. Wie es oft im Leben so ist macht auch da der Ton die Musik. Man sollte freundlich aber bestimmt sagen was man meint und sich auch klar machen das man ja nicht die Person ablehnt, die einen fragt, sondern nur die Sache um die es geht. Frau Tappert hat mit uns auch einen kleinen Ausflug in die Klopffakcupressur gemacht, die wir anhand von 3 Übungen auch gleich an uns ausprobieren konnten. Die Zeit verging wie im Flug und wir hätten ihr gerne noch länger zugehört doch sie hatte für uns eine kleine Broschüre zusammengestellt mit den wichtigsten Informationen dieses Abends. Vielleicht werden wir ja in Zukunft auch noch andere Vorträge von ihr hören z.B. über Schüssler Salze.

### Termine:

12.03.2012 Vortrag „Therapeutische Hypnose“

29.03.2012 Vortrag „Soziale Altersvorsorge der Frau“ in Stedesand

14.04.2012 Frühstück mit Büchertausch in Löwenstedt

26.04.2012 Bustour zur Gärtnerei in Freienwill

Wenn jemand Ideen oder Anregungen hat für das weitere Programm hat, freuen sich die Vertrauensfrauen sehr über Tipps.

Ansprechpartner sind natürlich auch die 3 Damen aus dem Vorstand:

Antje Carstensen (Tel.: 04843-751), Renate Grünberg (Tel.: 04843-2191) und Ulrike Hansen (04843-834).

Nachfolger ebenfalls einstimmig gewählt. Ebenfalls legte Ole Siemen sein Amt als Schriftführer welches er elf Jahre ausführte nieder. Hier konnte Knut Christiansen gewonnen werden und ebenfalls einstimmig von der Versammlung gewählt. Die Kassenprüfung wird Dieter Hansen noch ein Jahr mit nun Marion Petersen an der Seite durchführen. Marga Erichsen dankte Michael Schultz und Ole Siemen für die geleistete Arbeit im Vorstand. Weiter berichtete sie das die Vorbereitungen für den Bauernmarkt 2012 in vollem Gange sind. Bezüglich der Änderung des Werbeschildes des HGV wird der Vorstand einen Kostenvorschlag einholen. Die Internetseite des HGV werden in Zukunft von Michael Lohmann und Knut Christiansen gepflegt werden. Kalle Magnussen wird erneut eine Pflanzaktion im Herbst dieses Jahres unter seiner Leitung starten und hofft auf große Unterstützung. Zum Schluß übernimmt der neue 1. Vorsitzende Christian Zehle das Wort der sich bei den Anwesenden für ihr Erscheinen bedankt und wird sich für den Verein einsetzen um das in ihn gesetzte Vertrauen zu erfüllen, hofft jedoch auch auf die Unterstützung seiner Mitstreiter.



## De Schoolwerkers

Arbeitsprojekte der Alten Schule Sollwitt

Holz sägen, spalten und lagern

Rasen vertikutieren und mähen

Sträucher und Bäume beschneiden

Laub rechen, Kompost abtragen

Teich säubern

Fahrradreparatur

Schulstraße 4 - 25884 Sollwitt

Tel. 04843/1855 - [www.alte-schule-sollwitt.de](http://www.alte-schule-sollwitt.de)



Kinder- und Jugendhilfe  
Alte Schule Sollwitt



## „Talk op Platt“ in Löwenstedt

To een „Talk op Platt“ har de „Plattdüütsche Vereen Viöl un Umgebung von 1991 e. V. to Sündag, de 19. Februar 2012, nahmiddags, Klock twee, na Friedensburg in Löwenstedt, inladet.

Na de Begrötung und een hartliches Willkomen dörch Kerstin Heuer-Lehnert, vun de Vörstand, gung dat los mit een Kaffeetafel. So um und bi 85 Lüüt nehmen an de fein andeckte Kaffeetafel deel.

Dat gung an düsse Nahmiddag um een Thema, dat uns all wat angeiht. Dat Dörchschnittsöller vun uns Bevölkerung ward jümmers höher. Een plattdüütsche Wort gifft dat dorför nicht. Op Hochdüütsch seggt man; „Der demografische Wandel in der Bevölkerung“. Wat bedüdet dat för de Gemeinschaft, de Kark, för Vereene und Institutionen? De Vörstand vun de „Plattdüütsche Vereen“ wer de Meenung, dat doröver mal schnackt warn schull. Als Gäste weern dorbi: De Landrat, Herr Dieter Harrsen, de Bürgermeister und Amtsvörsteher, Herr Hans Jes Hansen, de Preester, Herr Jens Augustin, de Föderwehrhauptmann, Herr Michael Schulz und de stellvertretende Pflegedienstleiterin vun de Diakoniestation Viöl, Fru Marga Schwalbe.

Na Tallen över de Bevölkerungsentwicklung in de Kreis Nordfriesland, de de Landrat parat har und na een Tabell mit de Entwicklung vun de Inschoolungställen in de nächsten Johrn in de Viöler School wur all Tohörrers klor, dat dor een dramatische Entwicklung iin de Gang ist. Wie kann dat wieder gohn? Dat wichtigste weer de Bildung. Wiel de meisten jungen Fruens hüt berufstätig sind, bruken wie unbedingt Kinnerkrippen, Kinnergorns und Schoolen mit Ganzdagsbetreuung, meen de Landrat. Vör allen Dingen weer dat wichtig för de Kinner ut sozialschwache Familien. Jüst disse Kinner hem bi uns in Düütschland schlechtere Bildungsabschlüsse als in annere EU Staaten.

To de öffentlichen Inrichtungen, als Schwimmbäder, Turnhallen meen Bürgermeister Hans Jes Hansen, dat dat in Tokunft nicht alln's in alle Dörper oprecht holn warn kann. Vielleicht schull man, als in andere Regionen, dat Modell „Bürgerbus“ in de Gang kriegen. So kunn man mit Hülp vun ehrenamtliche Fohrrers de Lüüt, ganz besonnens de Olen vun Dörp to Dörp transporteeren. To de ärztliche Versorgung in Viöl sä de Bürgermeister, dat na Gespräche mit de beiden Viöler Dokters seker is, dat emme nahfolgenden Generationen de Praxen wieder föhren warn. Ok de Tokunft vun de Praxiis in Ohrstedt is na Johann Albertsen (Bürgermeister ut Immenstedt) seker.

In Viöl gev dat bit to de Inrichtung vun de Plegekassen man een „Gemeendeschwester“. Hüt sind alleen bi de Diakoniestation Viöl 10 Plegekräfte anstellt. Dorto komen noch de Plegekräfte vun de privaten Deenste. Dat ward jümmers schworer, junge Lüüt för de Pflegeberufe to begeistern, sä Marga Schwalbe vun de Diakoniestation. Wodennich dat warn schall, wenn de EU Vörschläge wohr warn, dat jede Pflegekraft dat Abitur moken schall, much se sick gornicht vorstellen. Woher schölen denn noch junge Lüüt för de Pflegeberufe gewonnen warn? Een soziales Johr för alle jungen Lüüt weer een Möglichkeit, junge Lüüt för disse schwere aber ok dankbare Beruf to gewinnen.

Bi de friewillige Föderwehr in Viöl süht dat mit dat Personal na de Utkunft vun de Föderwehrhauptmann, Michael Schulz, noch good ut. Dat kummt dorher, dat Viöl schon siet Johren een aktive Jugendföderwehr hett. De jungen Lüüt laten sick vun de Technik begeistern und wesseln naher in de aktive Wehr över. Een Problem för de Föderwehren is, dat se na een Alarm spätestens na 10 Minuten vör Ort sien möt. De Insätze warn dörch de tonehmende Verkehr und dormit vun de Einsatz vun de Rettungsscheer, dörch andere Bustoffe und Che-


**Vertrauen Sie auf unsere Erfahrung!**

Professionelle Pflege und Betreuung aus einer Hand...

..Ambulante Pflege

..Tagespflege

..Kurzzeitpflege

..Stationäre Pflege

..Seniorenwohnungen

..Hilfsmittelservice

..um nur einige unserer Dienstleistungen zu nennen.

Sprechen Sie uns an!

Unsere Pflegedienstleitung wird Sie gerne individuell beraten.

**Diakoniestation Viöl**  
**Martina Carstensen** (Pflegedienstleitung)  
**Schwalbenweg 2**  
**25884 Viöl**  
**Tel.: 0 48 43 - 20 82 0**

**WERNER'S TAXI**  
 Viöl/Boxlund 04843 20 135  
 Husum 04841 779 38 38  
*Ihr zuverlässiges Taxi* [www.wernerstaxi.de](http://www.wernerstaxi.de)


 sitzende Krankenfahrten  
 Chemo/Bestrahlung/Dialyse  
 Serienfahrten  
 Alle Kassen  
*Kurierfahrten*

**Anzeigen- und Redaktionsschluss**  
**für die nächste Ausgabe**  
**- die am 1. Mai 2012 erscheint - ist der 15. April 2012.**

Leben im Herzen der Natur


**Vertrauen Sie uns...**

- in allen Fragen der Pflege und Versorgung
- fachlich und persönlich

**Wir bieten Ihnen:**

- ein modern eingerichtetes Haus, welches all Ihren Bedürfnissen gerecht wird
- ganzheitlich aktivierende Pflege und Betreuung von Menschen aller Pflegestufen
- Kurzzeitpflege und einen behüteten Bereich für demenziell erkrankte Menschen.
- ein umfangreiches Unterhaltungsprogramm mit regelmäßigen Veranstaltungen & Ausflügen
- freundliches und qualifiziertes Personal

**Eine Einrichtung der**  
  
**Qualität als Grundlage Ihrer Zufriedenheit**

**Landhaus Viöl GmbH & Co. KG • Osterende 5 • 25884 Viöl**  
**Tel.: 04843-20400-0 • Fax: 04843-20400-111**  
**info@landhaus-vioel.de • www.landhaus-vioel.de**

mikalien in de Gewerbebetriebe und dormit verbunnen de Insatz vun Atemschutzgeräte jümmers spezieller. Eenersiets kann nicht jede Dörpsfuerwehr de ganze Technik vörholen. Annersiets mut de Fuerwehr rechtietig an de Gefahrenstell wen. Een Problem för de Fuerwehr is, dat vele Fuerwehrlüüd nicht mehr, so, as dat fröher wer, inn`t Dörp arbeiten, sonders annerswo.

Ok för de Kark ward dat, na Pastor Augustin, tonehmend schworer, finanziell de Ennen tohoop to kriegen. Na een nüe Verdeelungsschema warn de finanzstarken Gemeenden, to`n Biespill, in dat Hamburger Umland, in Tokunft beterstellt, als de finanzschwachen Regionen. Pastor Augustin bedankte sick för de friewilligen Towendungen för de Karkturmsaneerung, sunst har dat nix warn kunnt. De Karkenmitgliederandeel is de ländlichen Regionen, so as in Viöl stabiler as in de Städte. Wegen de tonehmende Ganzdagsbetreuung in de Schoolen ward dat för de Pastoren jümmers schworer, Termine för de Konfirmandenünnerricht to kriegen. Herr Pastor Augustin het dat nüe Konfirmandenmodell vörstellt. De erste Hälfte vun de Ünnericht ward nu all för Kinner in dat veerte Schooljohr anboden. De Öllern warn mehr in de Ünnericht inbunnen. Man

mokt veeles gemeinsam mit Kinner und Öllern. De Kinner hem denn all de halve Konfirmandentiet achter sick, bevör se to de wiederföhrenden Schoolen wesseln. Dat nüe Modell ward good annahmen.

Bi dat Schlusswort sä de Bürgermeister, Hans Jes Hansen, dat man de Dinge nicht dramatisieren schall, dat man sick aber im Klooren wen mut, wat dor in Tokunft op de Gesellschaft tokümmt. Man dörf de Ogen för de „Demografische Wandel“ und för de Ännerung vun Lebensformen nicht verschluten. Man dörf nicht meenen, dat sick dor wat torüch dreihen lött. Wi möt dat annehmen und um wiederhen een starke Gemeinschaft to wen, is dat nödig, dat dat Ehrenamt stärker annahmen ward. Dat gift veele rüstige Rentner, de mit emme Tied und Lebenserfohrung noch veel bewegen kunnen. Man schull nicht jümmers denken, wat kann de Gesellschaft för mi dohn. Sondern man schull I mal doröver nahdenken, wat man för de Gesellschaft dohn kunnt, meent Hans Jes Hansen. Kerstin Heuer-Lehnert bedankte sick an`t Enn vun disse Nahmiddag bi all de Tohörsers und för allen Dingen bi de „Talkgäste“. Se wünschte all tohoop een goode Weg na Huus

U. Clausen

## Neues aus dem Freizeitheim Viöl

Das Freizeitzentrum startet dieses Jahr in die Projektarbeit. Neben Selbstverteidigung und Selbstbehauptungskurse steht wieder ein Ferienprogramm auf dem Zettel. Geplant ist es eine Kinder und Jugendsprechstunde zu installieren. Junge Leute im Alter von 6- 16 Jahren sollen die Möglichkeit haben, sich im Freizeitzentrum beraten zu lassen. (Infos erhalten Sie im Freizeitzentrum)

Das Freizeitzentrum nimmt immer mehr Gestalt an, so treffen sich neben den Teenies und Mädels auch junge Mütter und der Spielkreis in den Räumlichkeiten.

Die Mädels treffen sich jeden Donnerstag, von 14.30- 16.00 Uhr im Alter von 7- 9 Jahren und von 16.00- 18.00 Uhr im Alter von 10- 13 Jahren. In den Mädchengruppen bestimmen die Mädels ihr Programm, Partizipation wird groß geschrieben. Es wird gespielt und kreativ gestaltet oder sich verkleidet. Vieles mal ausprobieren ist die Devise- kann ich nicht gibt es nicht!

Von den Mädels wurde bestimmt, dass einmal im Monat ein Verkleidungsshow gespielt wird, außerdem arbeiten wir grade an der Gestaltung von Kuschelkissen.

Die jüngeren Mädchen lernen zur Zeit Schritt für Schritt das Häkeln - Ziel soll es sein sich Pulswärmer(Stulpen) selber zu häkeln. Bei allem ausprobieren und lernen ist es uns wichtig, dass alle Mädels freiwillig mitmachen, ohne Stress oder Druck. Jede kann mitmachen, keine muss!

Jedes Mädchen ist herzlich Willkommen!

Auch am Freitagabend geht die Post ab. Von 18.30 - 22.00 Uhr treffen sich Jungen und Mädchen im Alter zwischen 8 bis 16 Jahren. Wie lange man bleiben darf, muss zuhause geklärt werden. Hier wird ganz viel getanzt, gespielt und gebastelt. Ein Fußballkicker und ein Billardtisch, Dartspiel und Spielekonsole runden das ganze ab. Spontane Ideen, wie Modenschau, Sing- und Tanzwettbewerb sind sehr beliebt. Wir hatten eine große Weihnachtsfeier und an Fasching wurden die kreativsten Kostüme prämiert. Hier trifft man Freunde und gewinnt Neue dazu. Man kann auch einfach nur beobachten, wie es euch gefällt. Also, rein schauen lohnt sich!

Wir freuen uns sehr auf euch,  
Nadine und Beate

### IMPRESSUM

»Amt Viöl AKTUELL«  
erscheint 8 x im Jahr  
und wird kostenlos verteilt.

Herausgeber: GRAFIK-NISSEN

Kirchenweg 2  
24976 Handewitt  
Tel. 04 61-979787  
eMail: info@grafik-nissen.de

Redaktioneller Mitarbeiter:  
Achim Teichgräber

Druck: STERN-DRUCK  
Heinrich-Hertz-Str. 24  
24837 Schleswig  
Tel. 0 46 21-5 33 40

Auflage: 3.950

LANDSCHLACHTEREI  
**BURMEISTER**

Westermarkt 3 • 25884 Viöl • Tel. 04843 - 13 01 • Fax 2271

Das besondere Fleischer-Fachgeschäft

**Frühstück**

(ab 6<sup>00</sup> Uhr)

**Mittagstisch**

(ab 11<sup>00</sup> Uhr)

**Kaffee &  
Kuchen**



Nordstrander Salzwiesenslamm  
**BAUMBACH**

25845 Nordstrand • Pohnshalligkoogstraße 1  
Telefon 0 48 42 / 495 • Telefax 0 48 42 / 680  
www.lammfleisch.de

Der Hofladen ist täglich  
geöffnet und besitzt den  
größten Naturfellspeicher  
im Norden.

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

Lamm-Grillen und  
Hofführungen in  
den Sommer-  
monaten -  
fragen Sie nach  
Terminen!



## Neues von der Arbeitsgemeinschaft Chronik Viöl



### Dr. Kurt Peter Archiv im Kirchspiel Viöl

#### Das Viöler Dänisch - Eine untergegangene Sprache

Der Name einer alten Frau aus Behrendorf bei Viöl im Kreis Nordfriesland, Catharina Carstensen, genannt Tinne, ist in die Geschichte der dänischen Sprachforschung eingegangen. Nichtsdestoweniger ist ihr Name heute dort vergessen, wo sie ein ganzes, langes Leben gewohnt hat. Und auch das Dänisch, der Viöler Dialekt, den sie als eine der letzten sprach, ist jetzt im Kirchspiel Viöl



Tante Tinne vor ihrem Haus

völlig in Vergessenheit geraten. Aber Zeugnisse des Viöler Dänisch sind erhalten - nämlich auf Tonbändern und in einem umfangreichen zweibändigen Wörterbuch. Dies danken wir Catharina Carstensen und einigen dänischen Sprachforschern, allen voran Professor Dr. Anders Bjerrum, der 1944 eine Doktorarbeit über dieses Thema geschrieben hat.

Ein Kollund gibt es nicht nur wenige Kilometer nördlich der Grenze, sondern auch im Kirchspiel Viöl bei Husum. Hier - in Kollund bei Vi-

öl - wurde Tinne 1841 geboren. Sie wuchs unter ärmlichen Verhältnissen auf und verdiente sich ihr erstes Geld als Kuhhirtin bei einem Bauern. In ihrem Elternhaus wurde das »Fjoldemål« gesprochen, ein dänischer Dialekt, den es nur in dieser Gegend gab. Als Tinne Carsten Carstensen heiratete und nach Behrendorf, wenige Kilometer von Viöl entfernt, zog, wurde das Viöler Dänisch auch in dem kleinen Haus gesprochen, das die Carstensen bezogen und das heute noch steht. Zu jener Zeit wurde dieser Dialekt bereits nur noch von wenigen gesprochen. Als Tinnes Mann starb, sprach sie fast ausschließlich Niederdeutsch (Plattdeutsch), sonst wäre sie nämlich vom weitaus größten Teil der Bevölkerung nicht mehr verstanden worden.

Noch um die Mitte des 19. Jahrhunderts war das Viöler Dänisch die Umgangssprache aller Einwohner. Das wissen wir aus den Berichten, die Pastor Hans Hansen damals nach Kopenhagen schickte. Aus derselben Quelle wissen wir auch, dass die Unterrichts- und die Kirchensprache deutsch war, so wie auch die Schulbücher in deutscher Sprache geschrieben waren. Als einige Eltern um 1840 angingen, mit ihren Kindern Niederdeutsch zu sprechen, damit diese



*Catharina Carstensen, geb. am 6.09.1841, Tochter von Hans Carstensen und Botilla Carstensen in Kollund, war verheiratet am 8.11.1868 in Viöl mit Carsten Carstensen, geb. am 15.03.1838, Sohn von Carsten Carstensen und Anna Hansen in Hochviöl. Sie wohnten in Behrendorf.*

*Catharina Carstensen ist am 3.08.1937 in Behrendorf verstorben.*

Anzeigen- und Redaktionsschluss

für die nächste Ausgabe

- die am 1. Mai 2012 erscheint - ist der 15. April 2012.

## Heimtierbedarf

**Zajac**  
für Ihre Haustiere

Wir liefern auf Wunsch gerne aus!

Westerende 21      Tel.: 04843 - 22 94  
25884 Viöl      Mobil: 0171 - 21 07 655

Mo-Sa: 9.00 Uhr - 12.00 Uhr · Mo-Fr: 15.00 Uhr - 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

## Modenschau (im Geschäft) am 29.3.2012 um 19.30 Uhr Frühlings-Trends 2012

Drinks & Snacks »gratis«

Schumode von Schuh + Sport Petersen, Jübek

(Bitte anmelden)

Mode mit Pfiff...  
**Silvias**

**MODESTÜBCHEN**

Westermarkt 1 · 25884 Viöl · Telefon/Fax 0 48 43 - 20 40 74

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. von 09:00 - 19:00 Uhr · Sa. von 09:00 - 16:00 Uhr



dem deutschsprachigen Unterricht besser folgen konnten, wurde damit der langsame Rückzug des dänischen Dialekts eingeläutet. Auch die dänischen Spracheskripte nach 1850 (abwechselnd dänische und deutsche Kirchensprache und dänische Schulsprache) vermochten nicht, dem sich abzeichnenden Sprachwechsel Einhalt zu gebieten. Den Todesstoß erhielt der Viöler Dialekt 1864, als die neuen Machthaber in Schleswig. Nach dieser Zeit interessierten sich auch die dänischen Sprachforscher in zunehmendem Maße für den sterbenden Dialekt. Die wissenschaftliche Arbeit an diesem Thema erreichte ihren Höhepunkt Ende der 20er Jahre unseres Jahrhunderts, als nur noch wenige Menschen das Viöler Dänisch sprachen. Mehrere Monate lang verbrachte der Sprachforscher Anders Bjerrum täglich mehrere Stunden bei der alten Tinne, um die letzten Zeugnisse dieses eigenartigen Dialekts niederzuschreiben. Das Ergebnis ist das schon erwähnte Wörterbuch, das auch einen guten Eindruck von der Struktur der Sprache vermittelt. Tinne starb im Alter von 95 Jahren.

## Seniorenbeirat in Viöl

Am 18. Januar 2012 wurden die Mitglieder des neu gegründeten Seniorenbeirates in der Gemeinde Viöl in der öffentlichen Gemeinderatssitzung vom Bürgermeister Hans Jes Hansen verpflichtet, die berechtigten Belange und Interessen der Bürger über 60 Jahre in Viöl wahrzunehmen. Vorher wurde die Satzung der Gemeinde Viöl über die Bildung eines Seniorenbeirates verabschiedet, auch die Geschäftsordnung für den Seniorenbeirat wurde einstimmig beschlossen.

Seniorenbeiräte haben in Gemeinderats- und Ausschusssitzungen Antrags- und Rederecht. Sie vertreten die Interessen der Senioren vor diesen Gremien. Seniorenbeiräte haben außerdem z.B. die Möglichkeit zur aktiven Mitwirkung als

Dass sich der Viöler Dialekt so lange halten können, hängt unter anderem mit der Lage des Kirchspiels Viöl zusammen, das im Norden durch weite Moor- und Heidegebiete, im Süden durch die Arlau und den Immenstedter Wald von den Nachbargebieten isoliert wurde. Der Viöler Dialekt hatte viele Besonderheiten; man sagte zum Beispiel nicht » I var « (Ihr ward), sondern » Im vuur «, nicht » du kan « (du kannst), sondern » du kat «. Diese Beugung der Verben ist laut Professor Bjerrum alten dänischen Ursprungs, sie ist heute aber im gesamten dänischen Sprachraum verschwunden. Dass der Viöler Dialekt auch von der niederdeutschen Sprache beeinflusst wurde, geht aus der Tatsache hervor, daß Tante Tinne nicht von „julemanden“ (vom Weihnachtsmann), sondern von „ar viinachsman“ sprach.

Quelle: Slesvigland 1983, Heft 3

- Externe Heimbeiräte
  - Zusammenarbeit mit der örtlichen Presse
  - Kriminalprävention
  - Mitarbeit bei Volkshochschulen u. Mitgestaltung bei der Planung
  - Gemeinsame Veranstaltungen für Jung und Alt in Schulen, mit Konfirmanden oder Kindergärten und Jugendorganisationen
  - Aktive Mitgestaltung bei Sportvereinen (Senioren-sport)
  - Hilfen und Beratung während der Sprechstunden des Seniorenbeirates
- Diese Sprechstunden finden im Amtsgebäude in Viöl statt und zwar dieses Jahr 2012 am 08.05., 07.08., 06.11. Jeweils von 10 – 11 Uhr.

## Kriminalprävention in Viöl

Am Mittwoch, dem 11.04.2012 um 15 Uhr findet im Seniorenheim „Landhuus“ in Viöl ein Vortrag zur polizeilichen Kriminalprävention (Vorbeugung von Kriminalität) statt.

Herr Eckhardt Behrens, „Sicherheitsberater für Senioren“, wird auf Initiative des Seniorenbeirates Viöl darüber referieren, wie sich Senioren vor Haustür-

betrug, unerlaubten Werbeanrufen und weiteren Delikten schützen können. Auch die örtliche Polizei wird präsent sein. Es wird die Gelegenheit geboten, persönliche Fragen zu stellen.

Die Veranstalter freuen sich auf eine rege Beteiligung aus der Gemeinde Viöl.

**„Zufriedene Kunden.“**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

**Hauptgeschäftsstelle**  
Westerende 37–39  
25884 Viöl  
Tel. 04843 2002-0  
Fax 04843 2002-50

Wir machen den Weg frei.

info@husumer-volksbank.de  
www.husumer-volksbank.de

**Husumer  
Volksbank eG**



## Veranstaltungen Wester-Ohrstedt

17. März 14:30 Uhr, Seniorennachmittag der Kirche für alle Gemeinden im Gemeindehaus Wester-Ohrstedt
23. März 19:30 Uhr, Bunter Abend für Jung und Alt, Gaststätte Westerkrug
24. März Jahreshauptversammlung DRK
30. März 19:00 Uhr, Aktion „Saubere Flur“, Feuerwehrgerätehaus
31. März 13:00-15:00 Uhr, Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle
07. April 19:00 Uhr, Osterfeuer, Kirche Schwesing

## Bericht des Bürgermeisters

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger sowie Interessierte aus dem Amtsbereich, nach erfolgter Ausschreibung der Architektenleistungen ist unsere Wahl auf das Planungsbüro Mumm&Partner gefallen.

Die Vertragsverhandlungen mit der Husumer Volksbank sind zu einem erfolgreichen Abschluss gekommen und nun geht es in die detaillierten Planungen, damit einem zügigen Baubeginn nichts mehr im Wege steht.

Um ein ausreichendes Parkplatzangebot zu gewährleisten und realistisch den Einzelhandelsbedarf für unser Dorf und die umliegenden Gemeinden sicherzustellen, wird unser Projekt in der umbauten Fläche etwas kleiner ausfallen, aber den Dorfplatzcharakter mit Parkplätzen vor dem MarktTreff erhalten.

Verschiedene Komponenten müssen sorgfältig durchdacht werden und da freut

### Gemeinde Wester-Ohrstedt

Bürgermeister Wolfgang Rudolph  
Clasesweg 1, 25885 Wester-Ohrstedt  
Tel. 04847 809310 (privat),  
Tel. 04841 6623362 (dienstlich)  
rudolph-wester-ohrstedt@t-online.de, www.wester-ohrstedt.de

Gemeinde  
**Wester-  
Ohrstedt**

08. April Osterfeuer HGV, am Gemeindeschuppen
28. April Konfirmationsgottesdienst Kirche Schwesing
28. April Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle

es uns, dass wir kompetente Partner mit im Boot haben, sei es die BELA, die EWS, unser Amt Viöl, den Architekten Herrn Nordmeier vom Planungsring Mumm&Partner, unseren MarktTreff Koordinator Peter Schubert, sowie auch den HGV Wester-Ohrstedt der sich mit Ideen und Taten einbringt und für Ihren Bereich die Husumer Volksbank. Wir werden fortlaufend über den jeweils aktuellen Stand berichten.

Seit Anfang Februar ist die Gemeinde Wester-Ohrstedt Gründungsmitglied der BürgerBreitbandNetzgesellschaft. Hierzu wird es in naher Zukunft eine Einwohnerversammlung geben, in der wir berichten werden.

Einige Ereignisse werfen ihre Schatten voraus (Bunter Abend, Schützenfest etc.), andere sind bereits schöne Erinnerung. Der Feuerwehrball war eine rund-

um gelungene Veranstaltung, deren Initiatoren (den Ehepaaren Böse, Carstensen, „Bujes“, Wolff) ich hier ausdrücklich für Ihre tolle Gestaltung des Festes danken will.

Hoffen wir, dass der Frühling es mit uns gut meint und den Konfirmanden und uns Allen viel Sonne beschert.

Auf bald mit herzlichen Grüßen Euer/Ihr Wolfgang Rudolph

Jübek
Treia



**Für Ihre Party:  
Kühlanhängerverleih**

# SCHMIDT

## Lebensmittelverbrauchermärkte

www.sky-schmidt.de, Jübek Tel. 04625-216, Treia Tel. 04626-189655



**Bäckerei Hansen**  
Jes Christian Hansen  
Westerende · Viöl  
Tel. 0 48 43 / 13 44

Wir backen  
nach alten  
Hausrezepten!

**Sie feiern - wir mixen!**



**Mobile  
Cocktailbar**  
Wester-Ohrstedt

www.cocktail-ohrstedt.de

Wir sind immer in Ihrer Nähe.  
Sie sind immer gut beraten.

**Agentur Viöl**  
Westerende 29  
25884 Viöl  
Telefon 04843/1240



Alle Sicherheit für uns im Norden

Die Versicherung der Sparkassen

**Agentur Wester-Ohrstedt**  
Hauptstraße 55  
25885 Wester-Ohrstedt  
Telefon 04847/802112

Ihr Servicepartner zwischen Nord- und Ostsee



**Gartenholz Kiehne**

Haselund / Hauptstraße 22      Inh. Jan Kiehne

Tel.: **04843-205 604**, Fax: 04843-205605

info@gartenholz-kiehne.de, www.gartenholz-kiehne.de

Öffnungszeiten: Mo. - Do. 16 - 18 Uhr, Fr. 14 - 18 Uhr, Sa. 9 - 13 Uhr



Gartenhäuser Carports Sauna & Kaminofenstudio Zäune Spielgeräte

## Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Wester-Ohrstedt

Am 20. Januar 2012 hielt die Freiwillige Feuerwehr Wester – Ohrstedt ihre Jahresversammlung im Westerkrug ab. Nach dem gemeinsamen Grünkohlessen erhob Wehrführer Richard Jensen das Wort und sprach viele verschiedene Themen und Punkte an. Zudem berichtete der Wehrführer über die 102 Aktivitäten und stellte die Stärke der Wehr wie folgt fest:

Aktive Mitglieder 49 davon in der Reserve 15,  
Ehrenabteilung 12, Passive Mitglieder 84

Als neues Mitglied wurde Thore Paulsen in der Wehr begrüßt. Nicht sehr erfreut war die Versammlung allerdings über die Austritte von Torsten Nothdurft und Julia Ovens, die aufgrund eines Umzuges in eine andere Wehr gewechselt sind. Wehrführer Richard Jensen bedankte sich beim Vorstand sowie bei der Versammlung für die geleisteten Dienste.

Weiter ging es im Terminkalender der Feuerwehr Wester-Ohrstedt mit dem Feuerwehrball am 4. Februar 2012 im Westerkrug. Bevor die Musik zum Tanz aufforderte, nahmen Wehrführer Richard Jensen sowie sein Stellvertreter Heiko Petersen die Ehrungen und Beförderungen der Mitglieder vor.

Ehrungen:

- 25 Jahre Brandschutzehrenzeichen  
in Silber für Hauptfeuerwehrmann Kurt Kersten
  - 20 Jahre Jörn Bastian, Hans Jürgen Carstensen und Heico Nissen
  - 10 Jahre Norbert Hansen, Helmut Carstensen und Joachim Carstensen
- Beförderungen zum/zur:
- Löschmeisterin Julia Ovens
  - Hauptfeuerwehrmann Kurt Kersten und Johann Martin Petersen
  - Oberfeuerwehrmann Frank Prühs

Im Anschluss ergriff Bürgermeister Wolfgang Rudolph noch das Wort und dankte der Wehr mit viel Lob und Anerkennung für die geleistete Arbeit und den vielen ehrenamtlichen Diensten.

Nach Verlosung der Tombola wurde bei viel Tanz und guter Laune noch bis in die frühen Morgenstunden gefeiert.

## Grüne Woche 2012 in Berlin

Anlässlich des Schleswig-Holstein-Tages auf der grünen Woche erhielten der Bürgermeister von Schwesing, Wolfgang Sokoll und ich, die Möglich-

keit bei einer Podiumsdiskussion zum Thema Dorffinnenerneuerung unser Kooperationsmodell beider MarktTreff's zu präsentieren.



Auch der Ministerpräsident interessierte sich für unser MarktTreff-Projekt.



Von links: Wolfgang Sokoll Bgm. Schwesing, Wolfgang Rudolph Bgm. Wester-Ohrstedt, Heike Götz Moderatorin vom NDR, Frau Christina Pfeiffer LLUR, Herr Rave Vorstand Husumer Volksbank

**Optik-Stuv**  
Brillen und Kontaktlinsen

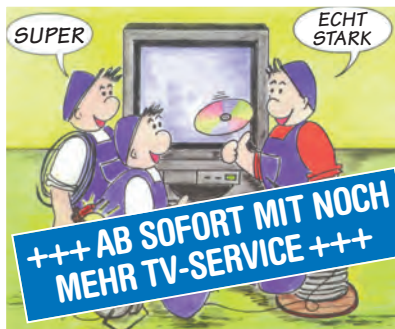
Öffnungszeiten: jeden Vormittag von 9:00 bis 12:00 Uhr  
in Viöl und Do. Nachmittag von 15:30 bis 18:30 Uhr  
**Tel. 048 43 280 408**

**Viöl Jensen**  
ELEKTRO

Westerende 12 - 25884 Viöl  
Tel. 04843-1288 / Fax 04843-204622

Ausführung aller Elektroinstallationsarbeiten  
Beratung - Planung - Wartung - Modernisierung

Kundendienst für Hausgeräte  
aller Fabrikate von AEG bis ZANUSSI



**WIR NEHMEN IHR  
PC-PROBLEM PERSÖNLICH!**

**TV · HIFI · COMPUTER**  
INSTALLATION · REPARATUR · VERKAUF  
**ISDN · TELEKOMMUNIKATION**

Tel. 0 48 43/641

**Miele**  
Fachhändler

Fax 0 48 43/2 71 18  
25850 Behrendorf  
Norderdorf 30

**Elektro  
Jürgensen GmbH**

...eine Anzeige  
in dieser Größe  
kostet nur 45,00 EUR

(in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen  
Tel. 0461-979787  
info@grafik-nissen.de

**Heizung - Klima - Sanitär**

**Meisterbetrieb**

**SCHULTZ & NISSEN GMBH**

**Michael Schultz**

Zentralheizungs- und  
Lüftungsbaumeister

Schwalbenweg 20  
25884 Viöl  
Tel. 04843/360  
Fax 04843/20126

**Reiner Nissen**

Gas- und Wasser-  
installateursmeister

Hamm 29  
25813 Husum  
Tel. 04841/772328

**Juwel-Haus**  
*so baut der Norden*

*Wir bauen Ihr Traumhaus  
von der Idee bis zum Einzug*  
[www.juwel-haus.de](http://www.juwel-haus.de)  
Tel.: 04843-20539-0 • Boxlundfeld 2 • 25884 Viöl

Hier spielt die Musik!

**Jonny's Cafe**

Wasserreihe 14 · Norstedt · Tel. 04843-202312

Samstags und sonntags geöffnet  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

...Im Herzen Nordfrieslands...

Zwischen Husum - Flensburg - Bredstedt

**DIE  
Geschenk-Idee:  
Gutschein  
für Jonny's  
Musikschule**

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 1. Februar 2012 erscheint - ist der 15. Januar 2012.



H3 - Autowerkstatt  
H. H. Hansen  
25850 Behrendorf  
[www.h3-hansen.de](http://www.h3-hansen.de)

☎ (0 48 43) 668

**Meine Autowerkstatt**

Diagnose ■ Auspuff ■ Reifen  
Bremsen ■ TÜV ■ AU

**Spielwaren  
Hansen**



Schleich

brüder



Norderdorf 24 • 25850 Behrendorf • ☎ (0 48 43) 668

Anzeigen-  
und  
Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe -  
die am  
1. Februar 2012  
erscheint -  
ist der  
15. Januar 2012.



**BÄCKEREI HINRICHSEN**

Westerdorf 31 - 25850 Behrendorf - Tel. (0 48 43) 629

Fleischerei: 25884 Viöl - EDEKA Markt: 25855 Haselund - Filiale: 25884 Norstedt